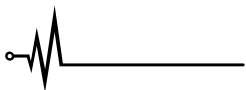


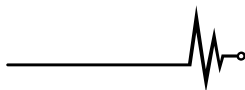
Lilia Yermak

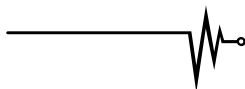
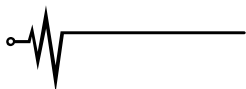
Heartfelt Rhythms

POETIC REFLECTIONS ON LOVE AND
THE BEAUTY OF LIFE

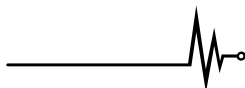
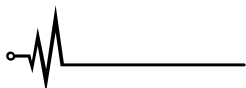


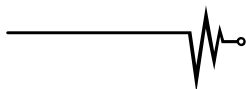
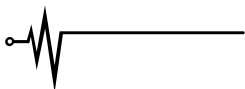
2025





Copyright © 2025 Lilia Yermak
All rights reserved.
ISBN: 9798314446256



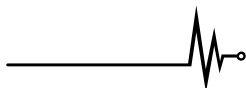
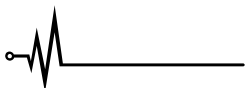


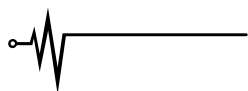
Step into a world of warmth, love, and inspiration with ***Heartfelt Rhythms***, a soul-stirring bilingual collection of poetry that celebrates the beauty of life's most cherished moments. Through heartfelt verses, this book explores the depths of love, the joy of family, the innocence of childhood, and the wisdom gained through life's journey.

Each poem is a gentle reminder of the simple yet profound emotions that shape our lives—happiness, gratitude, dreams, and the mission of the soul. Whether you seek comfort, reflection, or a spark of inspiration, these poems will touch your heart and uplift your spirit.

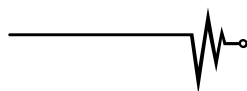
Perfect for poetry lovers, dreamers, and anyone who finds beauty in life's rhythms, ***Heartfelt Rhythms*** by ***Lilia Yermak*** is a timeless collection to treasure and share.

Let these words embrace you, heal you, and remind you of the love that surrounds us all.

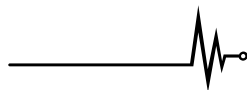
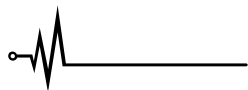


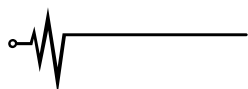


ЗМІСТ

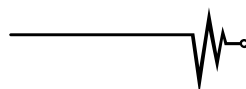


Сердечні ритми	6	Між нами	76
Соняшник	8	Обман	78
Чому верба плаче	10	Життя як мить	80
У серці холодно	12	На шляху	82
Засніжило	14	Осінь друга весна	84
Осінь	16	Коли ти сонце	86
Як пташка	18	Завдяки грозі	88
Моє кохання	20	Втрачені маршрути	90
Спомин	22	Час в дорогу	92
Туман	24	Втомлений Янгол	94
З чистої сторінки	26	Як хочеться втекти.....	96
Втрата	28	Рушай в дорогу	98
Обійму тебе	30	Вірю в тебе	100
За що	32	Винен хто	102
Межа	34	Вірю	104
Про що ти мрієш	36	Без емоцій	106
Спогад	38	Цілюща природа	108
Даруйте іграшки	40	Не сміши мене	110
Все буде добре	42	Звинувачення	112
Не біжи	44	Лихі дні	114
Мости	46	Стежки	116
Хто	48	Тихе щастя	118
Іноді	50	Душа мертвіє	120
Зрада	52	Якщо	122
Сірий день	54	Осіннє сонце	124
Ти	56	Ніжність моя.....	126
Просто поряд	58	Інший світ	128
Кіт мурчить	60	Бережить	130
Вона	62	Будьте сонцем	132
Не даруй	64	Втомилася	134
Злива	66	Любов до себе	136
Не спиться	68	Рецепт	138
Зникають люди	70	Музика	140
Зраджений	72	Тебе шукала	142
Зоря	74	Девіз	144

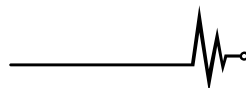
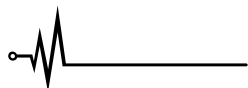


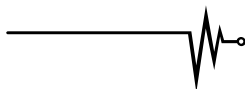
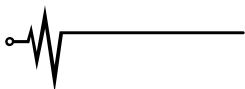


CONTENTS



Heartfelt Rhythms	7	Between Us	77
Sunflower	9	Deception	79
Why Does the Willow Weep	11	Like a Moment	81
Cold Within the Heart	13	On The Path	83
Snowfall	15	The Second Spring	85
Autumn	17	When You Are The Sun	87
Like a Bird	19	Thanks To The Storm	89
My Love	21	Lost Routes	91
Memory	23	Time To Go	93
Fog	25	Weary Angel	95
A New Beginning	27	How I Long To Run Away.....	97
Loss	29	Set Out On Your Journey	99
I Will Embrace You	31	I Believe In You	101
For What	33	Who's To Blame	103
The Line	35	I Believe	105
What Do You Dream of	37	Without Emotions	107
Memories	39	Healing Nature	109
Give Toys As Gifts	41	Don't Make Me Laugh	111
Everything Will Be Fine	43	Accusation	113
Don't Rush	45	Dark Days	115
Bridges	47	Pathways	117
Who	49	Quiet Happiness	119
Sometimes	51	The Soul Grows Cold	121
Betrayal	53	If	123
Gray Day	55	Autumn Sun	125
You	57	My Tenderness	127
Just Beside You	59	Another World	129
The Cat Purrs	61	Cherish	131
She	63	Be The Sun	133
Don't Give Me	65	Tired	135
Downpour	67	Self-Love	137
Can't Sleep	59	The Prescription	139
People Fade Away	71	Music	141
Betrayed	73	I Searched For You	143
Star	75	Motto	145

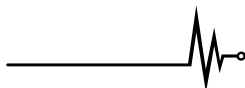
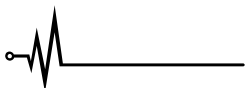


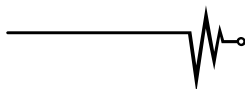
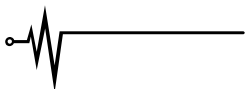


СЕРДЕЧНІ РИТМИ

Поезії ритми сердечні,
Неначе світи безкінечні,
Звучать, оживають повсюди,
Щоб їх познаходили люди.
У світлі пригод, у тривозі,
У колі родини, в дорозі,
Поезії ритми сердечні,
Як стежки додому, безпечні.
І де б ти не був, зупинися,
В поезії вщент розчинися.
Прислухайся — в звуках ритмічних
Знаходиться мудрість одвічна.
Її збережи до могили,
Хай дасть тобі радість і сили.

2023

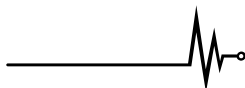
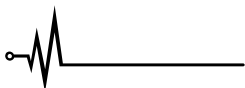


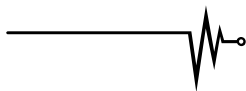
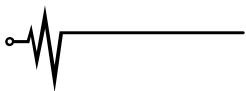


HEARTFELT RHYTHMS

The rhythms of poetry, heartfelt and bright,
Like endless worlds shining with light,
They whisper, they echo, they long to be found,
In moments of joy, where love is unbound.
Through family warmth, through roads unknown,
Their melodies guide us safely home.
Wherever you wander, pause and stay,
Let poetry's rhythm sweep you away.
Listen closely—in words so true,
Lies wisdom eternal, old yet new.
Cherish its gift, let it remain,
Bringing you joy, easing your pain.

2023





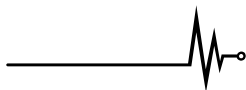
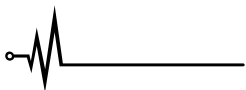
СОНЯШНИК

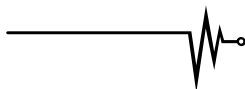
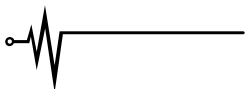
Сонце прекрасне
у моїх долонях.
Лагідне, ясне
Сонечко, сонях.

Посмішка тепла
Мене зігріває.
На міцних стеблах
Соняшник сяє.

Теж з ним радію,
Бо чисте озерце
Віри, надії
В моєму серці.

2023



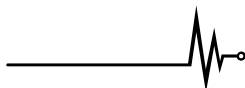
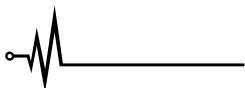


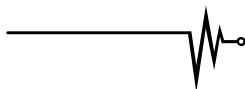
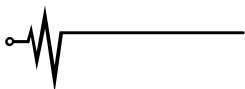
SUNFLOWER

The sun itself within my palms,
Tender, golden, warm and bright.
A sunflower sways with open arms,
Bathed in dawn's soft, glowing light.

I share its joy, embrace its grace,
A mirror to my hopeful heart.
With faith and love in endless space,
Where beauty lingers, never parts.

2023



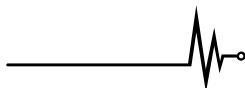
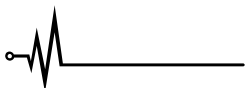


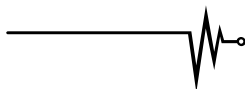
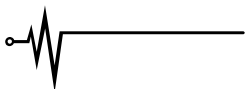
ЧОМУ ВЕРБА ПЛАЧЕ

Чому верба плаче?
Сльози немов стрази.
Може, ти, юначе,
Дівчину образив?

Гіллячко, мов коси,
У річку схилила.
Про що Бога просить
Верба моя мила?

2022



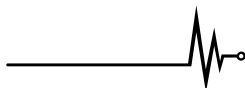
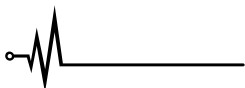


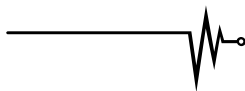
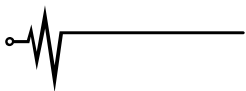
WHY DOES THE WILLOW WEEP?

Why does the willow shed her tears?
Her crystal drops like stars that gleam?
Perhaps, young man, in careless years,
You shattered some fair maiden's dream?

Her branches, like her flowing hair,
Bow down and kiss the river deep.
What prayers does she whisper there?
Oh, dearest willow, why do you weep?

2022

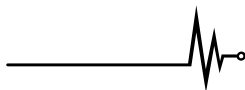
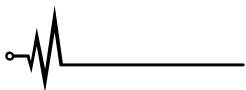


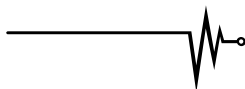
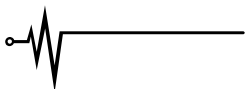


У СЕРЦІ ХОЛОДНО

У серці холодно, але зима
Не винна, ні.
Все розумію я сама.
Пробач мені.
Не треба більше жодних слів.
Нема про що.
Вогонь кохання догорів.
І нізащо
Ті вогники в моїх очах
Вже не знайти.
Побачиш смуток або страх,
Чужі світи...

2016



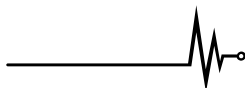
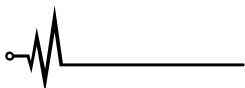


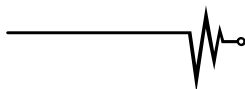
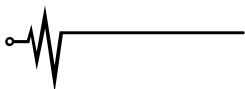
COLD WITHIN THE HEART

Cold lingers deep within my chest,
But winter isn't the one to blame.
I understand, I know what's best—
Just let me go, don't speak my name.

No words are needed anymore,
The fire's gone, the light has died.
My eyes no longer shine like before,
Only sadness and empty skies.

2016

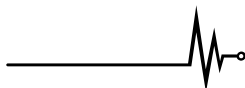
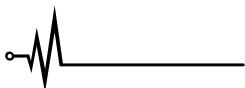


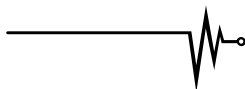
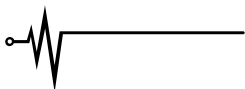


ЗАСНІЖИЛО

Засніжило, засніжило.
Замело.
Снігом білим поле вкрило
за селом.
Стежкою іде несміло
білий кіт.
І тепер здається білим
цілий світ.
Кольори яскраві зникли,
чорний теж.
Біле все, до чого звикли —
сніг без меж...
І здається, світ навіки
білим став.
Тільки синій ліс, і тільки
синій став...

2022



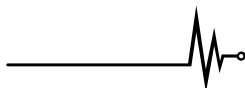
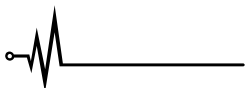


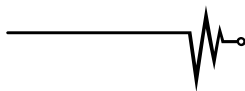
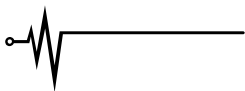
SNOWFALL

The world is wrapped in silver white,
Fields and valleys lost in sight.
Footsteps soft in snow so deep,
Winter whispers as we sleep.

A timid cat walks through the drifts,
Hushed beneath the frosted mist.
All is white, the world stands still,
Save for the forest, blue and chill.

2022

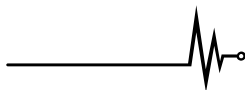
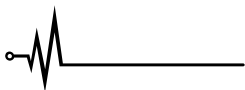


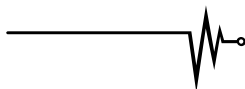
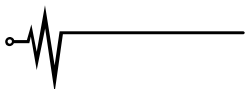


ОСІНЬ

Осінь.
Міняє колір листя.
Червоний або жовтий,
Медовий, вогняний...
Зовсім
Стають тепер імлісті:
І вечори, і ранки.
Як подих неземний.
Звуки
І запахи осінні
Знаходять в серці місце,
Звивають там кубло.
Муки
Прощання. Лише сині,
Озера-очі бачу.
А в них – живе тепло.

2022

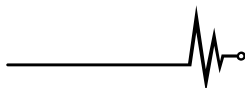
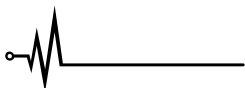


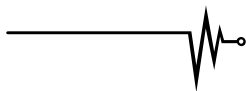
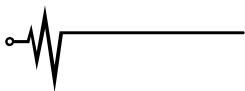


AUTUMN

Autumn
comes and paints the leaves—
Golden, crimson, burning bright.
Softly
drifting in the breeze,
Like embers fading into night.
The mornings
cool, the air so light,
The misty veil, the whispered tune.
A season's touch, both brief and bright,
Like fleeting love beneath the moon.

2022



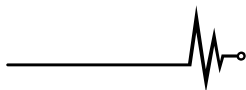
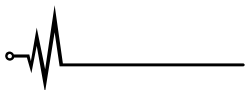


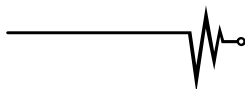
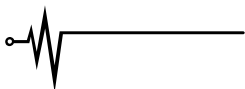
ЯК ПТАШКА

Пташка прилетіла,
В мої руки сіла, -
Добрий знак.
У небі високім
Літати як сокіл -
Хочу так.

Літати над морем,
Літати у горах,
Над лісом теж.
Побачити зорі,
Хмаринки прозорі,
І світ без меж.

2023



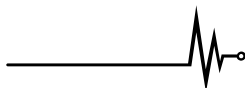
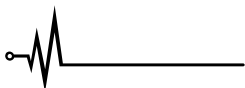


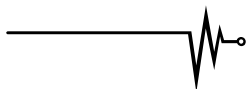
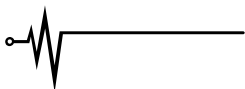
LIKE A BIRD

A bird has landed in my hand,
A quiet sign, a fleeting stay.
I dream to soar, to understand,
To fly where endless wonders lay.

Above the sea, beyond the trees,
To mountaintops so high and steep,
To touch the clouds, to ride the breeze,
And see the stars before I sleep.

2023



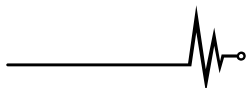
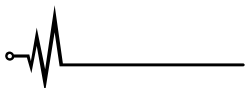


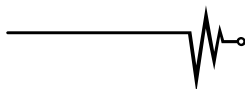
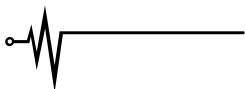
МОЄ КОХАННЯ

Як сказати тобі, любов моя,
Що жити без тебе не можу я?
Та лише мовчати я маю право,
Хоч в серці кохання заграва...

Ти – легенда моя та серця спів,
Ти – цвіт веселково-весняних снів.
Чому я кохати права не маю?
Цього я, на жаль, не знаю...

1994



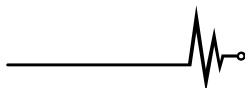
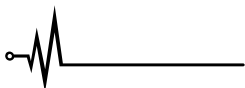


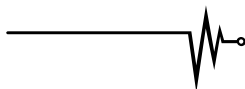
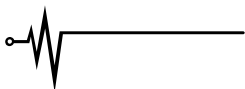
MY LOVE

Oh, how to tell you, love of mine,
Without you, life has lost its shine?
Yet silence is my only right,
Though love within still burns so bright...

You are my legend, heart's own song,
The dream of spring I've sought so long.
But why must love remain untold?
This truth, alas, I'll never hold...

1994



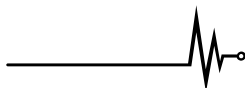
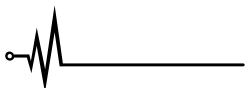


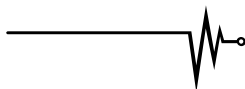
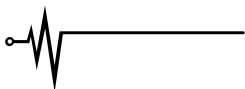
СПОМИН

Білий туман вкрив берег ріки.
Тихо, ранково проснеться зоря.
Чую тепло твоєї руки
Через віки, через моря...

Чую твій голос, бачу обличчя,
Подих таємний, в цілунку уста...
Я не забуду тебе сторіччя,
Якщо я доживу до ста!

1988



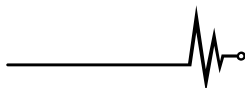
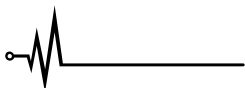


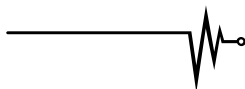
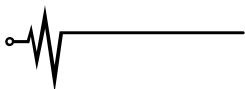
MEMORY

A white mist veils the river's shore,
As morning's dawn awakes the sky.
I feel your touch forevermore,
Through endless seas, as years drift by...

I hear your voice, your face I see,
Your breath, your kiss—so soft, so true.
A hundred years won't take from me
The love I hold, the love for you.

1988



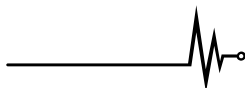
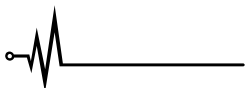


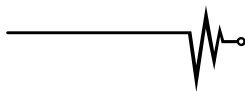
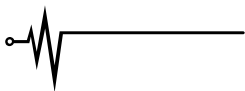
ТУМАН

А повітря, наче вата, біле!
Розлилося молоко небес.
У тумані місто онімиле
Спить, немов на річці тихий плес.

Що могло сховатися в тумані?
Клаптик неба? Стежка? Пішохід?
Вулиці і люди — невпізнанні.
Дивний, невпізнаний цілий світ.

2025



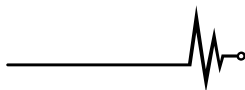
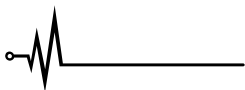


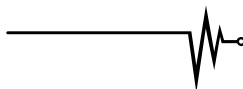
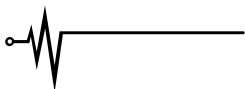
FOG

The air is white, as soft as wool,
Like heaven's milk, it spreads around.
The silent city, calm and cool,
Sleeps upon the river's sound.

What hides within this mist so deep?
A patch of sky? A winding street?
The world is lost in ghostly sleep,
So strange, unknown, yet bittersweet.

2025





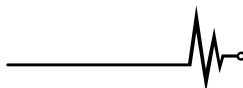
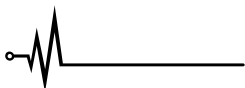
З ЧИСТОЇ СТОРІНКИ

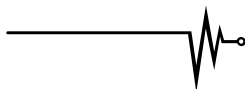
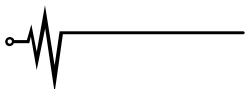
Почав життя ти з чистої сторінки,
І райдужні надії ти плекав.
Ти зранку малював нові відтінки
І вдень нові слова передавав.

Але скажи мені, куди ж подів ти
Сторінки із минулого життя?
Хіба минуле можна стерти, змити,
Хіба існує "чисте" майбуття?

Усе поєднано і має вплив на душу.
Минулого зрікатися – забудь!
Лише візьми торбиночку пастушу
І відправляйся знову в дальню путь.

2023





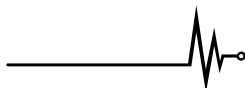
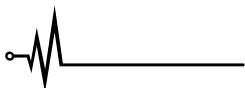
A NEW BEGINNING

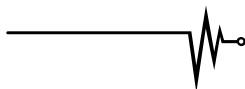
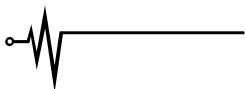
You start your life with pages bare,
With dreams so bright, so fresh and rare.
Each morning paints a different hue,
Each day rewrites the past anew.

But tell me now, where have you placed
The pages of your yesterday?
Can time erase what once embraced,
Or cleanse the past and wipe away?

No thread unravels on its own,
Each moment weaves the tale we tell.
So take the past, don't walk alone,
Let every step bring lessons well.

2023



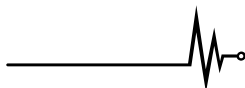
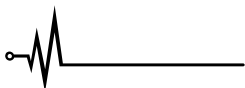


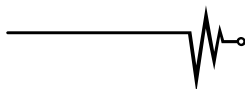
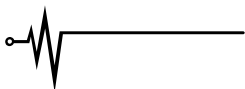
ВТРАТА

Дошу садинокі краплини, —
Як осені сум, втрати гіркої біль.
До тебе душа моя лине,
Кохання твоє, наче весняний хміль...

Вечірньою зіркою стала,
Веселкою, наче княгиня весни!
Та щастя враз доля забрала,
Залишивши біль, втрати гіркої сні...

1994



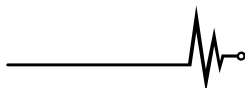
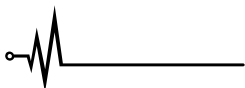


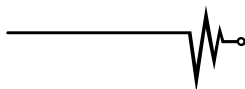
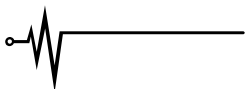
LOSS

Lonely raindrops gently fall, —
Like autumn's grief, like sorrow's sting.
My soul still hears your distant call,
Your love—a wine of early spring.

You turned into an evening star,
A rainbow bright, a queen so free!
Yet fate has torn our joy apart,
And left me loss and dreams of thee...

1994

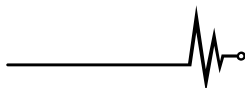
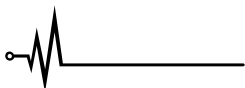


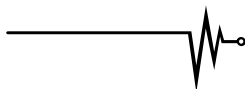
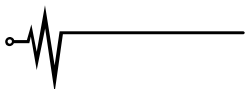


ОБІЙМУ ТЕБЕ

Обійму тебе ніжно, з ласкою,
Зачарую магичною казкою.
Поцілую тебе я пристрасно,
З посмішкою променистою,
Напою тебе зіллям корисним,
Збережу від турботи навмисно,
Огорну прохолодою свіжою.
Нагодую смачною їжею.
Подарую тобі півнеба,
Забувати мене не треба!

1990

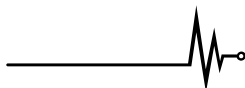
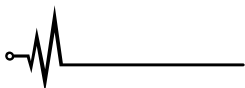


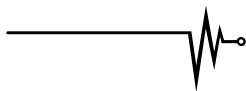
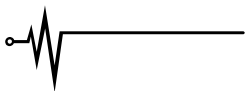


I WILL EMBRACE YOU

I will hold you with tender grace,
Enchanted by a magic place.
I will kiss you with passion bright,
With a smile of golden light.
I will soothe you with healing brew,
Shield you from worries old and new.
Wrap you in a cooling breeze,
Feed you meals that bring you peace.
Half the sky I'll give to you,
Just don't forget me—please be true!

1990

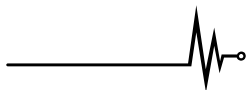
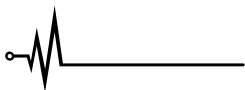


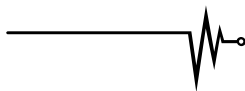
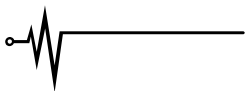


ЗА ЩО

За що люблю тебе, не знаю.
Причини начебто нема.
Та лиш з тобою відчуваю
Як душу в небо підійма.

2014

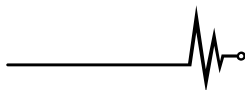
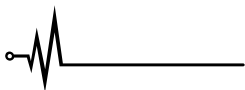


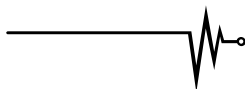
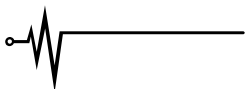


FOR WHAT

For what I love you, I can't say,
No reason clear, yet still I know—
Only with you, I feel the way
My soul to heaven starts to glow.

2014





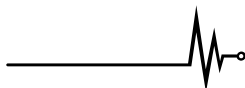
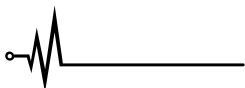
МЕЖА

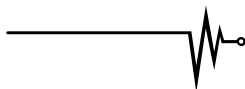
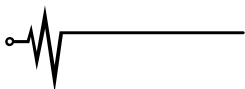
Чи є межа між кривдою та злом?
Між диким горем і тугою втрати?
Проста межа. Така як за селом.
Всім зрозуміла. Здалеку впізнати.

Чи є межа, з якої видно все –
Добро і зло, минуле і майбутнє?
Що день новий сьогодні принесе?
Чи буде в ньому зло бодай відсутнє?

Де та межа? Хто знає, де вона?
Де стежка та, між прірвою і полем?
Нікого поряд. На межі – одна.
Між диким смутком і душевним болем.

2023





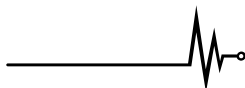
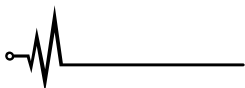
THE LINE

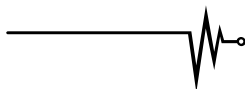
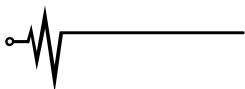
Is there a line 'tween wrong and sin,
'Tween bitter grief and loss's pain?
A simple mark, like fields within,
So clear to see, so plain.

Is there a line from which we gaze
At good and evil, past and fate?
What will the dawn of new days raise?
Will darkness cease to wait?

Where is that line? Who knows its place?
Where lies the path 'tween void and grain?
Alone I stand in empty space—
Between deep sorrow and soul's pain.

2023

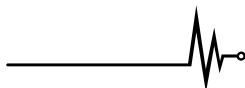
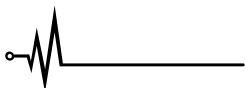


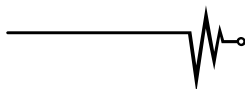
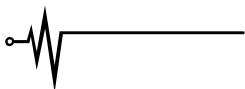


ПРО ЩО ТИ МРІЄШ

Про що ти мрієш уночі,
Коли ніяк не спиться?
Духмяні пиріжки з печі
І воду із криниці?
Про зорі над твоїм селом,
Після дощу веселку?
Родину за твоїм столом?
Улюблену виделку?
Про мир у хаті, про любов,
Про те, де взяти гроші,
Про декілька своїх обнов
Та про людей хороших?
Тих мрій неначе легіон.
Скажи мені відверто:
Про що ти мрієш, коли сон
Біжить від тебе вперто?

2023

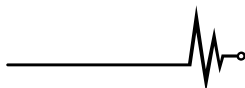
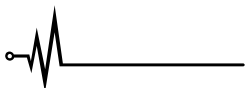


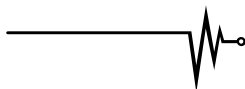
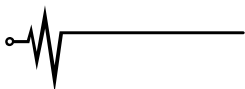


WHAT DO YOU DREAM OF?

What do you dream of late at night,
When sleep won't come, though all is still?
Of pastries warm and golden bright,
Or water fresh from yonder well?
Of stars that gleam above your town,
A rainbow after summer rain?
Your family gathered all around,
A favorite fork to use again?
Of peace at home, of love so true,
Of how to make ends meet once more?
Of something new to wear, or who
Might bring good fortune to your door?
So many dreams, a vast parade,
Now tell me, won't you share a few?
What fills your mind when sleep must fade,
And restless night returns to you?

2023

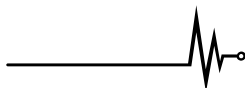
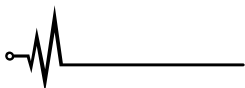


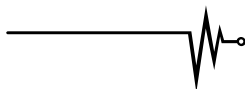
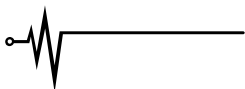


СПОГАД

Зігріта знов теплом каміна,
Я віддаюсь приємній ліні.
А крізь повіки бачу тіні
Турбот минулих... Павутина
Думок прозорих знов сріблиться.
Мій вечір тиша прикрашає,
Ніхто мені не заважає,
Але душі чомусь не спиться.
Бо згадує весну – Царицю
Удачі, радощі, кохання.
Її квіткове гарне вбрання,
Хвилясту стежку до криниці.
І стиглих вишень смак приємний,
І соняшників жовте поле,
І місяця у повні коло,
І солов'їний спів таємний.
І за вечерею родина
Запам'ятається навіки.
Все це я бачу крізь повіки.
А на подвір'ї – хуртовина.

1994





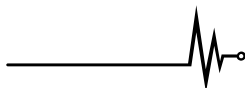
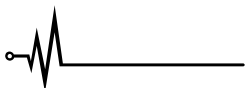
MEMORIES

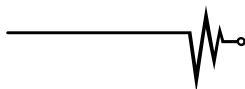
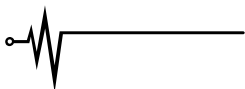
By the fire's glow I sit,
Letting quiet fill the night.
Through my lashes shadows flit,
Ghosts of times once warm and bright.

The threads of thought weave silver lines,
Wrapped in silence, soft and deep.
And though my body rests, reclined,
My soul refuses yet to sleep.

I see the spring, its royal reign,
The golden fields, the blossoms fair.
A whisper calls me back again,
To moments lost beyond compare.

1994



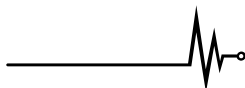
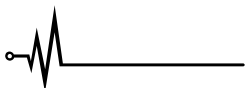


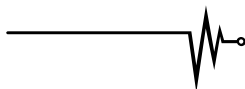
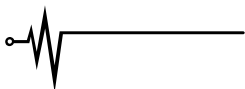
ДАРУЙТЕ ІГРАШКИ

Даруйте іграшки малятам!
Нехай усі ляльки й звірята,
Солдати, кубики, гармати
Наповнять радістю серця!

Дитинство дуже швидко плине.
Колись дочка тебе покине,
І буде власний дім у сина.
Й навіки в серці радість ця.

2013



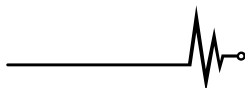
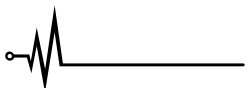


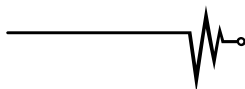
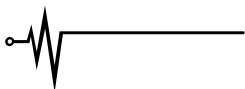
GIVE TOYS AS GIFTS

Give children toys with love and care!
Let dolls and teddies everywhere,
Toy soldiers, blocks, and games to share,
Bring joy to hearts so bright and free!

For childhood passes like the breeze,
One day, your daughter leaves with ease,
Your son will build a home with peace,
Yet this sweet joy will always be.

2013



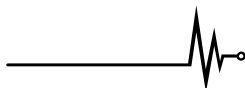
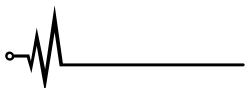


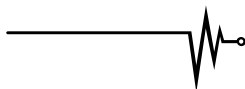
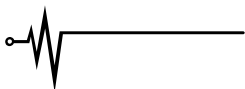
ВСЕ БУДЕ ДОБРЕ

Все буде добре. Згине імла.
Шукати винних — часу немає.
Чи ти пішов, чи то я пішла —
Тієї правди ніхто не знає.

Хіба важливо, любив чи грав?
І ворожити на це не треба.
Аби Господь милосердний дав
Обом нам щастя бодай до неба!

2014



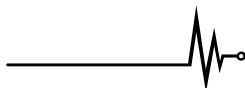
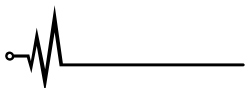


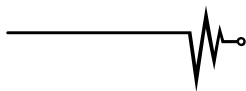
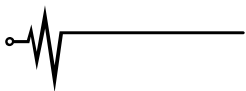
EVERYTHING WILL BE FINE

Everything will be fine, the darkness will fade,
No time to search for who's to blame.
Did you walk away, or was it I who strayed?
The truth is lost, none know its name.

Did you love, or was it just a game?
There's no need now to wonder why.
May God, in mercy, bless us the same—
With joy that reaches to the sky!

2014



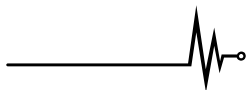
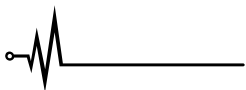


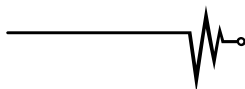
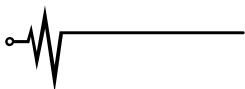
НЕ БІЖИ

Не біжи, постривай, не спіши.
На секунду, на трохи, на мить
Зазирни у глибини душі.
У сріблястий потік, що шумить.

Хай вгамує і спрагу, і біль.
Нехай рани загоїть і знов,
Розливаючи щедро свій хміль,
Оживить твоє серце любов.

2015



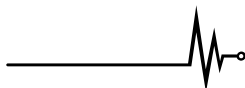
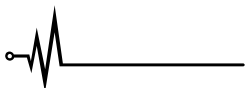


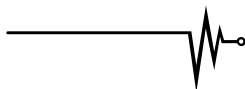
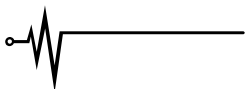
DON'T RUSH

Don't rush, wait a while, take it slow.
For a moment, a second, just stay.
Gaze deep where soul's rivers flow,
Where silver streams whisper and play.

Let them soothe both your sorrow and pain,
Let them heal every wound from above.
Flowing freely like sweet, golden rain,
Let them fill your heart with love.

2015



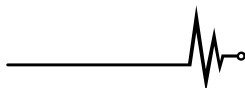
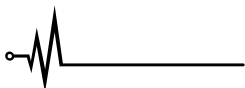


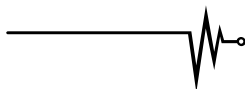
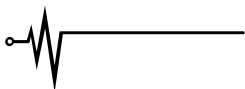
МОСТИ

Мости спалила. За вітром попіл.
Все далі небо, все ближче ад.
Не знаю, де ти. Не мій то клопіт.
Нема дороги тепер назад.

Тебе, можливо, мені бракує,
Того, хто в серці моїм живе.
Та кажуть люди, що час лікує.
Нехай приходить життя нове.

2015



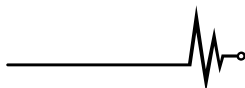
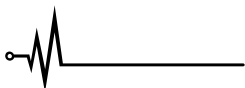


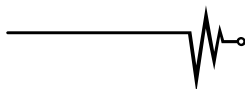
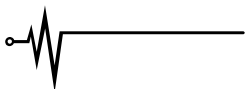
BRIDGES

I burned the bridges, let ashes fly,
The sky drifts farther, the void grows near.
I do not seek you, nor wonder why—
No path remains to bring me near.

Perhaps I miss you, the one I knew,
The soul once living inside my chest.
Yet time, they say, heals old wounds too,
So let life bring me what comes next.

2015



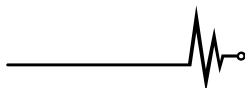
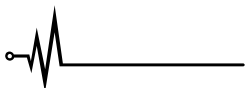


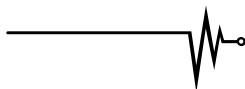
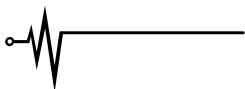
ХТО

З кожним днем все далі душі наші
З кожним днем дедалі більше фальші.
У словах основа вся — обман.

Що ж з коханням нашим далі буде?
Хто із нас нарешті все забуде?
Хто завершить першим цей роман?

2016



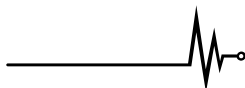
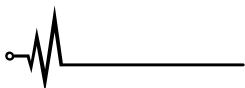


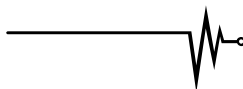
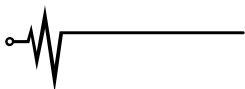
WHO

With every day, our souls drift wide,
With every day, more truth we hide.
Our words are built on sheer deceit.

What will become of love so frail?
Who first will let the memories pale?
Who'll end this tale and call defeat?

2016





ІНОДІ

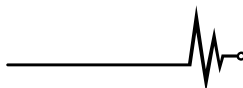
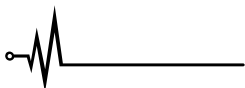
Іноді страшно жити. Іноді нудно.
"Не парся, розслабся" — говорять люди.

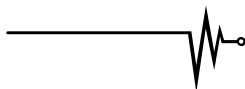
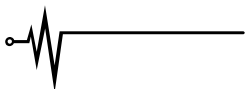
Поради слухняно сприймаю, звісно,
Та уночі у думках моїх тісно.

Як далі жити? І що з нами буде?
Хто друг, хто ворог? Скажіть мені, люди.

Де правда? Де справжнє кохання живе?
Серце ночами не плаче — реве!

2016





SOMETIMES

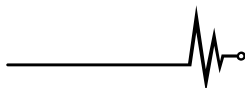
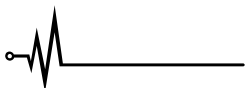
Sometimes life feels scary. Sometimes it's dull.
"Just chill, don't worry"—they say, mindful.

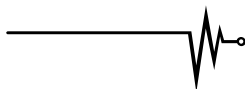
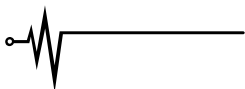
I nod and listen, take it all in,
Yet thoughts at midnight press and spin.

How do we live? What lies ahead?
Who's foe, who's friend? Where truth is bred?

Where does love stay, so pure, so true?
At night, my heart won't cry—it roars right through!

2016



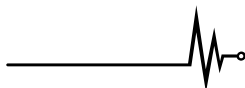
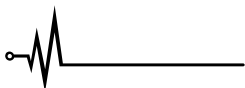


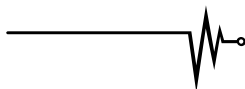
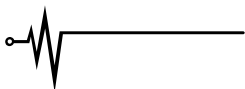
ЗРАДА

Мене зрадою раптом вбили.
Крила зламані — не злетіти.
Всіх метеликів отравили,
Усі спалені в саду квіти.

Простяглися тепер до неба
Розчаровані мертві ріки...
Звичку вірити людям треба
Скоренити в собі навіки.

2015



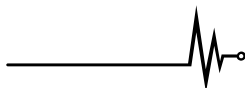
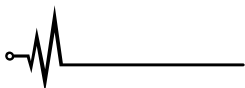


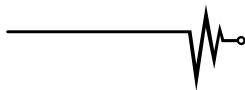
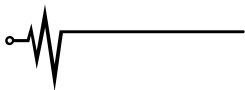
BETRAYAL

Betrayal struck and left me slain,
With broken wings—I can't take flight.
Butterflies poisoned, flowers in pain,
The garden burned, consumed by blight.

Disillusioned rivers lie still,
Their currents silenced, lost, and weak.
The trust in people—once my will—
Must now be buried, gone for good.

2015



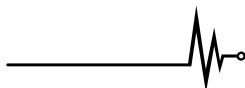
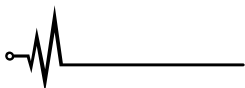


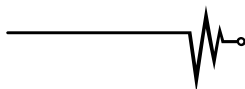
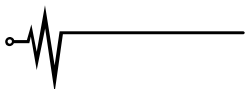
СІРИЙ ДЕНЬ

Небо сіре. Ніяких розмов.
Сірий день і на серці зима.
Темінь ця навкруги не дарма.
Адже знаю — не прийдеш ти знов.

Не обіймеш, не скажеш «скучал»,
Не зігрієш у ніжних руках.
Розійшлися. У кожного шлях
Свій тепер: і маршрут, і причал.

2016



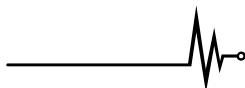
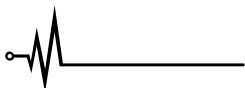


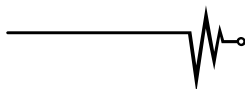
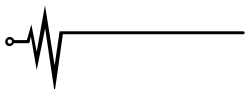
GRAY DAY

The sky is gray. No words, no sound.
A wintry hush within my chest.
This darkness lingers, manifest—
I know you won't again be found.

No warm embrace, no whispered “missed you”,
No gentle touch to chase the chill.
We've parted ways—our paths distill,
Each harbor set, each fate official.

2016





ТИ

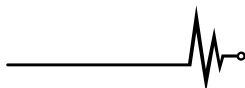
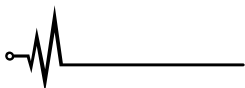
Ти – мій бездонний океан,
В моїй галактиці – орбіта.
Ти – промінь світла, ураган,
Мій водоспад, моя сюїта.

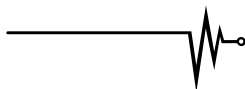
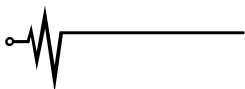
Ти – ДНК моїх бажань,
Ядро всіх атомів кохання.
Ти – вісь таємних сподівань.
Мій гріх, моя межа остання.

У темряві – моя свіча,
Маяк, коли штормить на морі.
У хуртовину – теплий чай,
Розрада у хвилину горя.

Ти – кисень мій, мій хліб, мій дім.
В ночі – багаття, в зливу – зонтик,
Дороги всі в тобі одним,
Навік зійшлись на горизонті.

2015





YOU

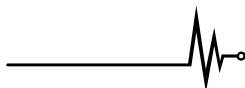
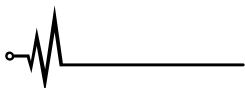
You are my ocean, deep and wide,
My orbit in a starry land.
A ray of light, a roaring tide,
My waterfall, my sweet symphonic strand.

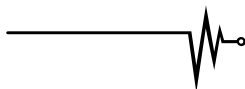
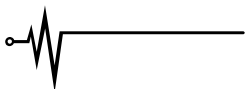
You are the code of my desire,
The core of love in every cell.
The axis where my hopes conspire,
My final sin, my boundless spell.

My candle glowing in the night,
My lighthouse in the raging sea.
A cup of tea in storm's cold bite,
A solace when the pain breaks me.

You are my air, my home, my bread,
My fire in dark, my shield from rain.
All roads converge where you have led—
Forever drawn to your domain.

2015





ПРОСТО ПОРЯД

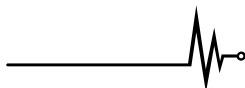
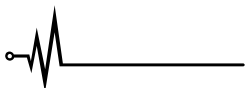
Завжди є той, хто просто поряд,
Хто бути зайвим не боїться,
У кого завше нижний погляд,
А у очах добро іскриться.

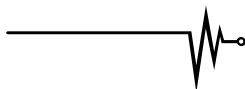
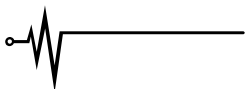
Хто потурбується про побут,
Щоденне щось і про важливе.
Здоров'я, спокій і добробут,
І, навіть, дещо неможливе.

Підправить ковдру серед ночі,
Подасть водички, коли треба.
Хто приготує ланч охоче,
Красою сяє на півнеба.

Хто любить тихо, без скандалу,
З тобою в радощі і в горі.
Скажи, невже тобі замало
Того, хто просто живе поряд?

2014





JUST BESIDE YOU

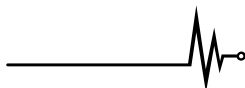
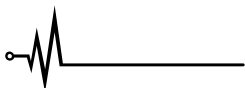
There's always one who stays so near,
Who never minds if they're unseen,
Whose gentle gaze is warm and clear,
With kindness in their eyes serene.

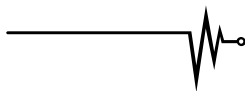
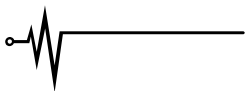
Who cares for all—both small and grand,
The daily needs, the silent fears,
Your peace, your health, a helping hand,
And even dreams beyond the years.

Who tucks your blanket late at night,
Brings you some water when you thirst.
Prepares your lunch with pure delight,
A light that in the sky has burst.

Who loves you softly, without pride,
Through joy and sorrow, loss and gain.
Tell me, why cast such love aside—
The one who's simply by your side?

2014





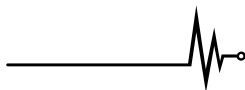
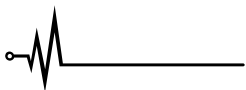
КІТ МУРЧИТЬ

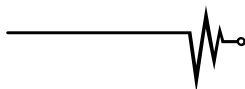
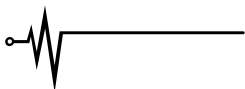
Вельми добре, коли поряд
Кіт так затишно мурчить,
Що не відчуваєш горя.
Бо воно зникає вмиль.

Ностальгія теж зникає.
І щезають думи злі.
Кіт мурчанням розправляє
Навіть зморшки на чолі.

І коли якимось не дуже
Радісно життя звучить,
Пощастило тобі, друже,
Якщо поряд кіт мурчить.

2025





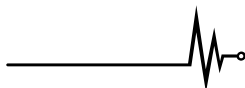
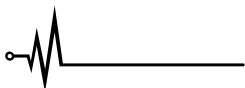
THE CAT PURRS

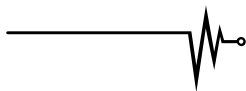
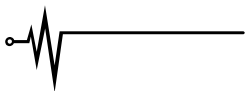
It feels so good when, soft and near,
A cat is purring loud and clear.
And all your sorrow fades away,
As troubles melt without delay.

Nostalgia drifts, the dark thoughts cease,
Its purring brings the mind to peace.
It smooths the wrinkles from your brow,
And warms the heart—you feel it now.

So when life's tune plays out of key,
And joy seems lost in memory,
Consider, friend, how blessed you sit—
If by your side a cat doth purr a bit.

2025

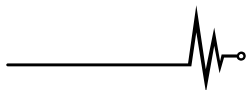
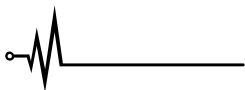


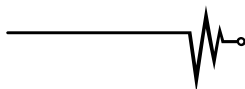
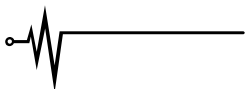


ВОНА

Вона
Знову одна.
Наче рвана струна,
Або спалена вщент земля.
Не спить.
Душа болить,
Ридати їй не велить,
І втішає як немовля.
Сльоза
Хіба щеза,
Коли в серці гроза,
Наче воно ще живе?
Та знов
Має свій схов
В серці її Любов —
Попри все вона оживе.

2016

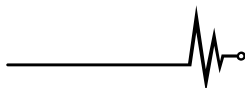
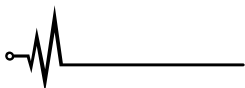


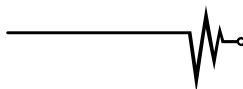
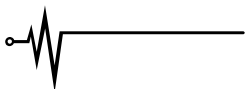


SHE

She's alone,
A torn-out tone,
Like burnt-out earth—unknown.
She doesn't sleep, but aches inside.
No tears fall,
Though storms enthrall,
Her soul won't heed their call.
She soothes herself, arms open wide.
A tear,
Can it disappear,
When the heart storms fierce and near,
Proving it still beats today?
Yet love,
A hand in a glove,
Finds shelter, rises above—
And she will live again someday.

2016





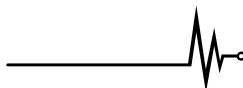
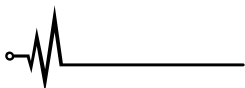
НЕ ДАРУЙ

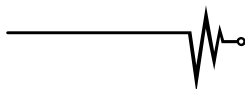
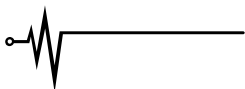
Зірваних букетів не даруй.
Квіти мертві дуже ранять душу!
Краще поцілунок подаруй,
Подаруй тепло в обіймах плюшу.

Подаруй фіалки в горщиках,
Те цвітіння довго не старіє.
Безтурботний сон в твоїх руках
Подаруй, хай він мене зігріє.

Каву ароматну офіруй
Якось після ночі сладострастя.
Квітів же не треба, не даруй!
Не у квітах взагалі-то щастя!

2016





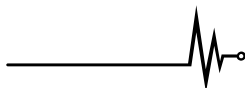
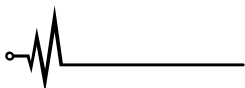
DON'T GIVE ME

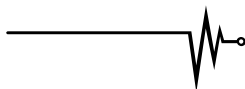
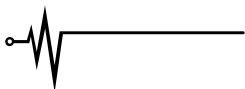
Don't give me flowers torn away,
Their lifeless beauty scars my soul.
A kiss would mean much more today,
A hug so warm, a love made whole.

Give me violets in a pot,
Let them bloom and never fade.
Hold me close in arms so soft,
Where my dreams in peace are laid.

Bring me coffee, rich, divine,
After nights of sweet delight.
But flowers? No, they're not the sign—
True joy blooms in love, not sight!

2016





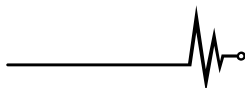
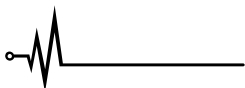
ЗЛИВА

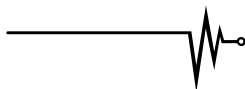
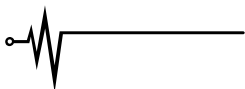
Дош на вулиці, стіна зливи.
Тебе нема поряд — жахливо.
Плаче зараз не лише небо.
Серце плаче і мені б треба.

Дош холодний, а день мій сірий.
Пусто в серці — немає віри.
Якби ж все повернути, чуєш?
Хіба щастя відреставруєш?

Краще було б — новий початок.
Зустрітися, знов покохати.
Та минуле не повернути.
Залишається — все забути.

2016





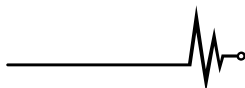
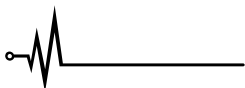
DOWNPOUR

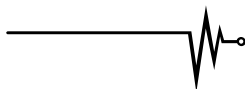
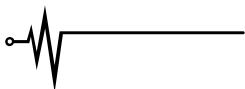
Rain pours down, a wall so gray,
Without you near—I'm lost today.
Not just the sky begins to weep,
My heart cries, wounds cut too deep.

Cold rain falls, the day is bleak,
My heart is empty, faith feels weak.
If I could turn back time—would you?
Can broken love be made brand new?

Better, perhaps, a fresh new start,
To meet again, to mend the heart.
But the past won't turn around,
All that's left is to let it drown.

2016





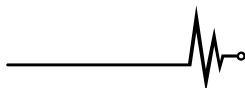
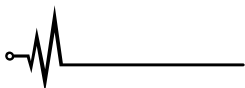
НЕ СПИТЬСЯ

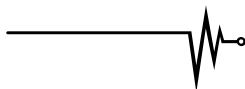
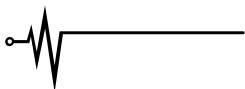
Вже давно за північ та не спиться.
Спокою душевного нема.
В пам'яті — події, звуки, лиця.
У реальності — така самотня тьма.

Крізь повіки бачу силуети,
У пориві почуттів злились.
І здаються справжніми сюжети,
Що могли відбутися колись.

Ті, що не заспівані піснями,
Ті, що зачепили б небокрай.
Може, все це станеться ще з нами?
За собою лише погукай!

2014





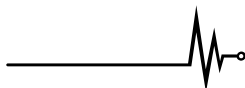
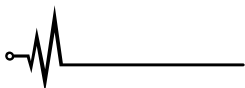
CAN'T SLEEP

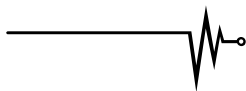
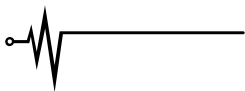
Midnight's long gone, yet sleep won't stay,
Restless thoughts won't fade away.
Faces, voices, echoes past,
While darkness lingers—deep, vast.

Through closed eyes, the shapes appear,
Blurring dreams that feel so near.
Stories real yet left untold,
Could have happened—now grown cold.

Songs unspoken, lost in time,
Whispers reaching past the sky.
But maybe fate still holds the key...
Just call my name, and wait for me!

2014



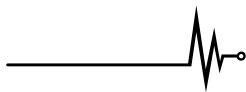
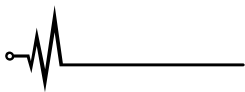


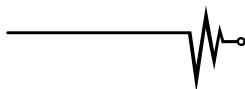
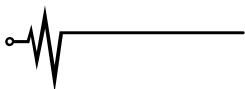
ЗНИКАЮТЬ ЛЮДИ

Надійні, вірні люди
Зникають немов тіні.
Таких завжди осудять.
Такі не в моді нині.

Тече життя у ритмі
То вниз, то знову вгору.
І лише в бюритмі
Туга за ними й сором.

2016



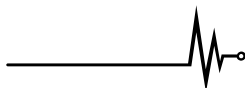
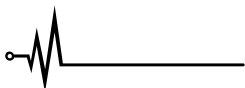


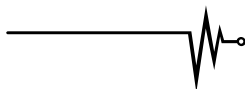
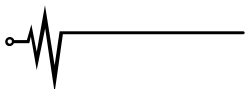
PEOPLE FADE AWAY

The loyal ones, the true,
Fade like shadows, out of view.
The world condemns, they stand alone,
For times have changed—heart's turned to stone.

Life flows in waves—now high, now low,
Yet deep inside, we always know:
Regret and sorrow leave their mark
For those who vanished in the dark.

2016



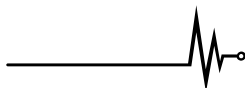
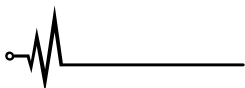


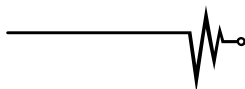
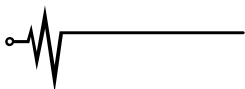
ЗРАДЖЕНИЙ

Той, хто другом зраджений не був,
Хіба зможе добре зрозуміти
День, що у агонії минув,
Ніч, коли немає сенсу жити.

Лише той, хто пережив таке,
Розуміє все і точно знає,
Чому мовчання є таке тривке,
Чому душа та більше не співає.

2017



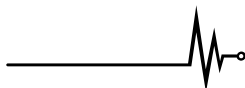
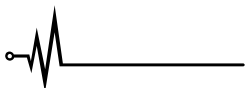


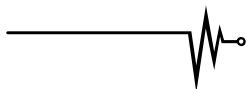
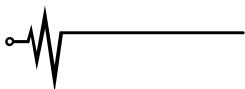
BETRAYED

The one untouched by a friend's deceit,
Can they truly grasp the weight
Of a day that dies in agony,
Of a night when life feels hollow, late?

Only those who've felt that sting,
Know the silence, cold and deep.
They understand why voices fade,
Why a soul no longer sings.

2017

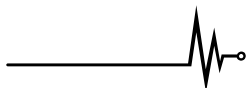
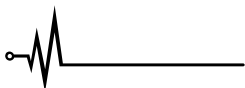


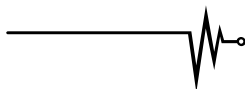
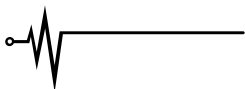


ЗОРЯ

Мене не буде.
В моєму всесвіті біда.
Дивіться люди,
Як догоряє без сліда
Зоря у небі.
Яскраво сяючи летить.
Та їй далебі
Прожити лише одну мить.
Летить красиво,
А потім вибух і сюрприз —
Летять курсивом
Уламки догоряти вниз.

2017

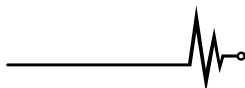
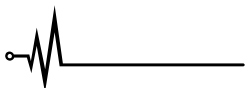


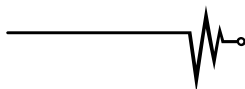
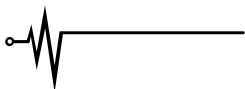


STAR

I won't remain.
Disaster strikes my universe.
Look up, oh people,
And watch a star fade with no trace.
It shines so bright,
Yet swiftly burns and disappears,
A fleeting flight,
A single moment through the years.
It falls with grace,
Then—boom!—a sudden, fierce demise.
Its shattered light
Now crumbles, burning, from the skies.

2017

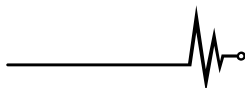
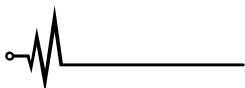


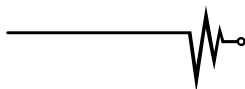
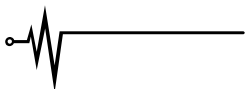


МІЖ НАМИ

Я йду навки, назавжди!
Між нами безліч кілометрів.
Між нами спутані сліди
І тисячі бездонних нетрів.
Між нами тижні і роки.
І з кожним днем все далі й далі
Рука від рідної руки
Летить кудись по магістралі.
Любов крізь пальці утекла,
Не мають сенсу дні подальші.
В моїх словах нема тепла,
в твоїх — дедалі більше фальші.
Не треба більше ні про що
Вночі замряно жаліти.
Не думай знову казна-що,
Нам треба просто далі жити.

2017

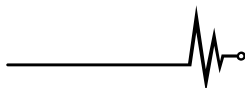
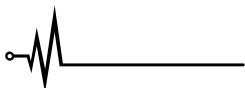


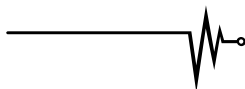
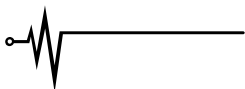


BETWEEN US

I leave forever, gone for good!
Between us—endless miles apart.
Between us—footprints tangled, crude,
And chasms deep within the heart.
Between us—weeks, between us—years,
And every day, the distance grows.
Our hands, once close, now disappear,
Each drifting down its separate road.
Love slipped like sand between my palms,
The days ahead have lost their meaning.
My words have lost their former warmth,
While yours grow ever more deceiving.
No need for wistful midnight sighs,
No need to drown in vain regret.
Don't fill your mind with useless lies—
We simply move ahead instead.

2017

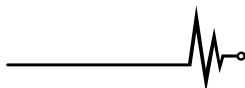
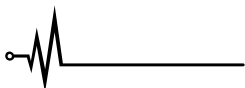


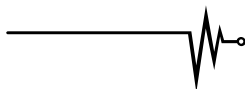
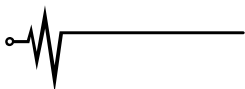


ОБМАН

Спалено серце ущент.
Гаром несе за версту.
Перед очима фрагмент —
Вибрав дорогу не ту.
У порожнечу забрів,
Прірву, де правди нема.
Серед брехні чагарів
Сковує серце зима.
Всякий наклеп і обман —
Завше удар та урок.
Сталося це недарма.
Мудрість читай поміж строк.
В пагубну мить довелось
Втратити серце та дім.
Не звинувачуй когось.
Винен хтось інший у тім?
Винен у тому, що ти
Вибрав дорогу не ту?
Треба було берегти
Серце немов сироту.

2017

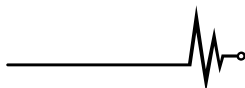
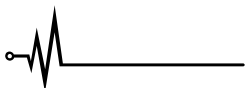


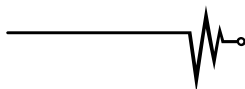
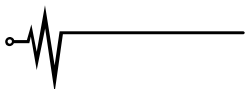


DECEPTION

My heart was burned to dust,
The ashes whisper far and wide.
A memory turns to rust—
I took the wrong path, stepped inside.
I wandered deep into the void,
A chasm where no truth remains.
Through tangled lies, my soul destroyed,
Winter now binds it in chains.
Each deceit and every lie—
A lesson wrapped in bitter pain.
It happened not without a why,
Wisdom hides between the veins.
In one bleak moment, all was lost—
My heart, my home, a world undone.
But blame not fate, nor count the cost—
Who chose this road, if not the one?
If only I had known to keep
My heart as one protects the weak.

2017

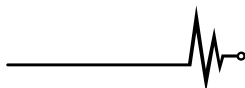
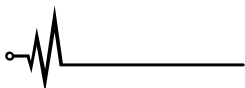


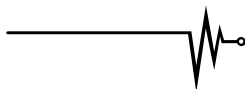
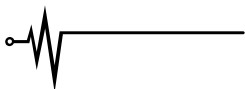


ЖИТТЯ ЯК МИТЬ

Життя як мить, життя як скрик,
Як вдих і видих, межове...
Один зривається на крик,
Другий з подякою живе.
Ти помічаєш біг часів,
Чи сталим є твоє життя?
Один у пошуках «іксів»,
Другий забув про своє «я».
Дні миготять... Чи рахував
Число життєвих перехресть?
Один комусь життя віддав,
Другий розпродав свою честь.
Ти зупинися, постривай.
На що ти витрачаєш час?
Просте питання, але дай
Звіт чесний, без отих прикрас.

2019

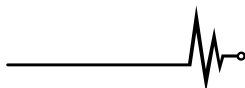
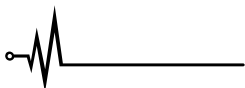


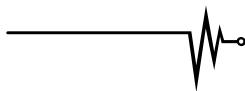
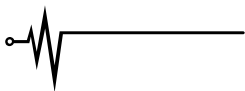


LIKE A MOMENT

Life is a cry, a fleeting breath,
A gasp between the now and never...
One meets the world in rage and death,
Another walks in thanks forever.
Do you perceive time's rushing tide,
Or does your life stand still in place?
One seeks the truth that fate may hide,
Another drowns, forgetting grace.
The days blur past—have you kept count
Of crossroads where your choices lay?
One gave his life without a doubt,
Another sold his soul away.
Pause for a moment, just reflect.
How do you spend the time you're given?
A simple question—now inspect,
And answer true, with no misgivings.

2019

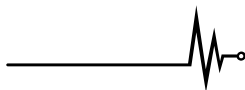
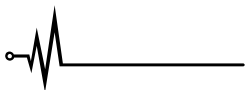


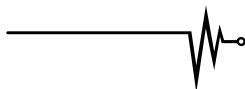
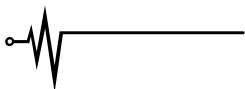


НА ШЛЯХУ

Чи може доля здивувати?
Здається все таким знайомим.
Але не треба нудьгувати
Або боятись переломів,
Що на шляху життя бувають.
Зверни бо на пряму дорогу,
На ній легенди оживають,
Дива, даровані нам Богом!

2018

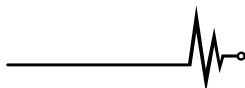
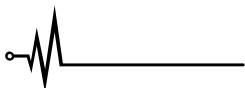


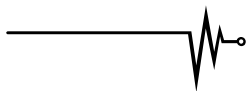
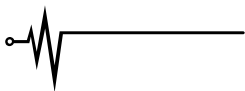


ON THE PATH

Can fate still bring a fresh surprise?
When all seems known, so clear, so plain?
Yet do not fear, nor close your eyes,
For twists and turns bring growth, not pain.
Life's road may shift, the course may break,
But take the path that leads you true.
Where legends rise and wonders wake,
Where God's own miracles shine through.

2018





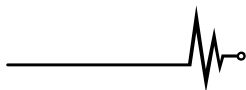
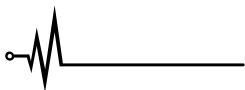
ОСІНЬ ДРУГА ВЕСНА

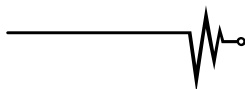
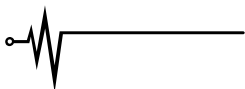
Осінь — наче друга весна:
Забуває свій справжній вік
Чоловік.

Осінь Богом усім дана,
Поринай у її потік.

Осінь — затишок і тепло,
Чарівні золоті листи.
Самоти
Затишне і сухе дупло,
Дивовижні світи.

2020



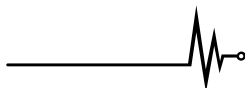
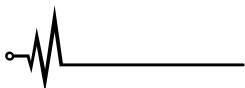


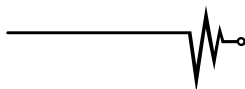
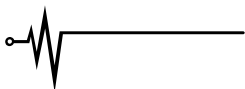
THE SECOND SPRING

Autumn feels like a second spring,
Where time forgets its rightful place—
A man's own face.
A gift from God, a golden ring,
Surrender to its warm embrace.

Autumn glows with a cozy light,
Leaves like letters, gold and bright.
Solitude
Finds a hollow, safe and tight,
In a world of pure delight.

2020



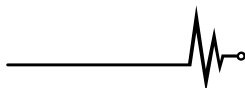
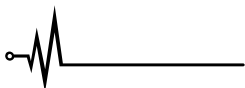


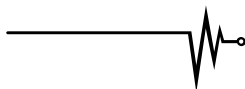
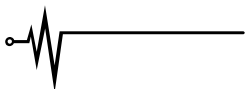
КОЛИ ТИ СОНЦЕ

Коли ти сонце в своїй системі,
Згасати — зась! Та попри все
Бувають миті, коли в проблемі
Твій чистий розум у тьму несе.

Коли ти сонце, ти світиш, грієш
Свою родину. Не можеш ти,
Коли душею своєю тлієш,
Не дати світло у їх світи.

2021



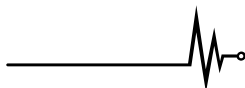
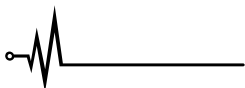


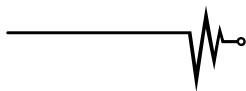
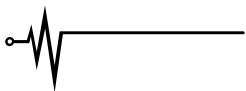
WHEN YOU ARE THE SUN

When you're the sun in your own domain,
Extinguishing is not your right.
Yet there are moments, filled with pain,
That drown your reason into night.

When you're the sun, you shine, you warm,
A guiding light for those you love.
Even while burning in your storm,
You must still brighten skies above.

2021



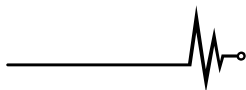
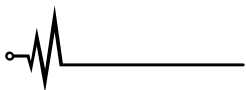


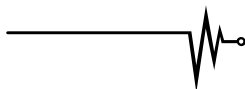
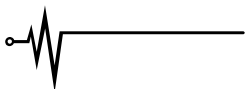
ЗАВДЯКИ ГРОЗІ

Та якось шторм розсіється,
Помчить у горизонт.
І кожному замріється
Забути вдома зонт.

Хай завдяки такій грозі
Погане зникне враз:
Туга і смуток, страхи всі,
І декілька образ.

2021



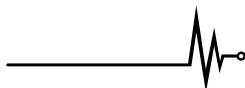
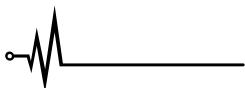


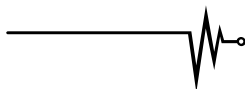
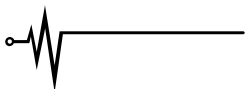
THANKS TO THE STORM

Yet somehow storms will drift away,
Chased far beyond the view.
And everyone will dream, someday,
To leave their coats behind them too.

May this great tempest wash away
All sorrow, fear, and strife—
The grudges clung to yesterday,
The shadows dimming life.

2021





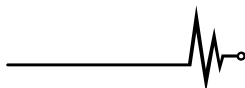
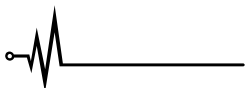
ВТРАЧЕНІ МАРШРУТИ

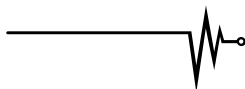
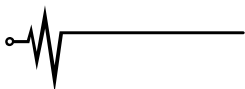
В житті трапляються моменти,
Коли ні слів, ні сліз немає,
А серце наче на фрагменти
Сердечна мука розриває.

В житті трапляються нещастя,
Коли ні дихати, ні спати.
Шматочки кінострічки щастя
Спостерігаєш через ґрати.

Що треба у такі хвилини
Робити, де узяти сили?
Маршрути втрачені, а стіни
Нові маршрути заслонили.

2021





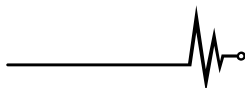
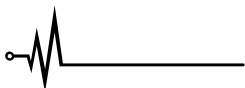
LOST ROUTES

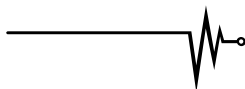
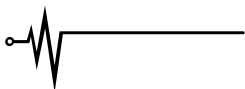
There come such moments in our days
When words and tears are gone—
Yet aching sorrow splits the heart,
Its edges jagged, torn.

There come misfortunes, heavy nights,
Where sleep and breath both fail.
Through iron bars, the film of joy
Now flickers dim and pale.

But what to do in times like these?
Where does the strength reside?
The routes are lost, and towering walls
Conceal the paths inside.

2021

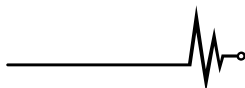
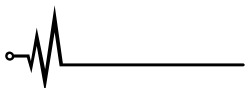


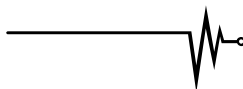
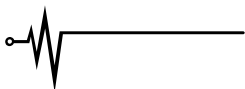


ЧАС В ДОРОГУ

Не сумуй, ми побачимось скоро —
Шепотіло тихесенько море,
Обіцяючи рай уві сні.
Обіцянкам повірити хочу,
Прислухаюсь до них я щоначі,
Мрію, мрію про них цілі дні.
Не сумуй, я на зустріч чекаю —
Океан все шепоче без краю,
Обіцяє дива неземні...
Всі мої неліковані рани
Залікують моря й океани.
Час збиратись в дорогу мені.

2020

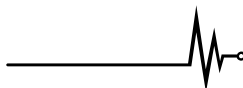
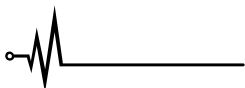


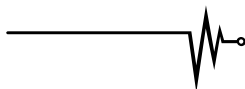
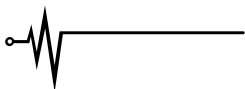


TIME TO GO

"Do not grieve, we'll meet once more,"
Whispered softly the endless tide.
"Let your heart set sail and soar,
Leave your sorrows far behind."
I listen close, I dream, I wait,
Hoping waves will call my name.
If not today, then soon, fate
Will guide me where no fears remain.
The ocean heals, the sea restores,
Its voice is calling, soft and free.
The time has come to leave these shores—
The journey waits beyond the sea.

2020





ВТОМЛЕНИЙ ЯНГОЛ

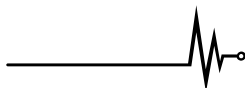
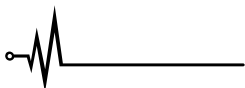
Втомлений Янгол, тужливі очі,
Упершись поглядом десь униз,

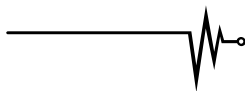
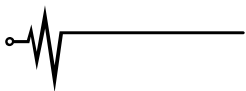
Молився Богу за світ щоночі:
Врятуй їх, Боже, будь-ласка, please...

Ціна безумства людей — загибель,
утрата близьких та смерть в аду!

Дітей коханих врятуй, Mein Lieber...
І Бог промовив: Тримайся! Йду!

2020





WEARY ANGEL

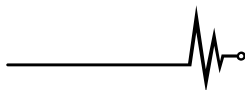
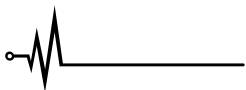
A weary Angel, with sorrowed eyes,
Gazed down below, heavy with pain.

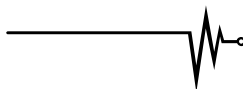
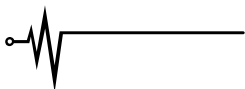
He prayed each night beneath the skies:
"Oh Lord, please save them once again."

The price of madness—death and loss,
A world in flames, torn hearts that bleed.

"Spare the children, no matter the cost..."
And God replied, "Hold on—I lead."

2020



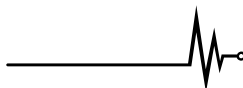
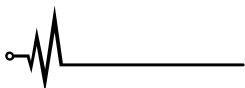


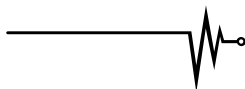
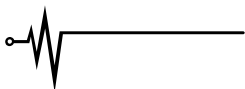
ЯК ХОЧЕТЬСЯ ВТЕКТИ

Як хочеться втекти, сховатися надійно.
Знайти приємний спокій серед природи десь.
Побути в самоті, можливо, ностальгійно,
У роздумах про милість, кохання, правду, честь.

Як хочеться піти подалі від тривоги,
І не приймати рішень заради суєти.
Якби ж то тільки те — солодкий смак дороги,
Свобода мати вибір, і поряд тільки ти!

2020



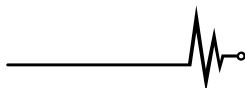
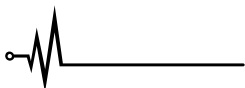


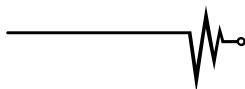
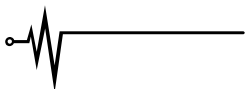
HOW I LONG TO RUN AWAY

How I long to run away, to hide without a trace,
To find my peace in nature's arms, a quiet, sacred place.
To linger in solitude, perhaps a wistful dream,
Reflecting on love and honor, where truth is still supreme.

How I long to drift afar, away from restless fears,
Where choices aren't dictated by life's relentless gears.
If only for a moment—the sweetness of the road,
The freedom to decide my path, with you as my abode.

2020

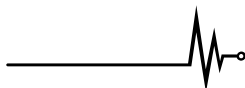
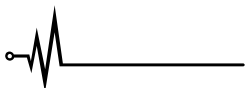


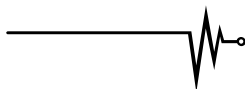
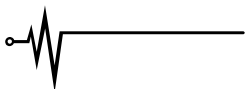


РУШАЙ В ДОРОГУ

Прошу тебе, рушай в дорогу!
Збирайся зараз же у путь.
Десь там далеко чи за рогом,
Усіх подій спіймаєш суть.
Мотиви, всіх подій причини
Побачиш безперечно ти.
Можливо, десь до середини
Тобі судилося дійти.
Можливо, до кінця маршруту.
І знайдеш те, чого шукав.
Переживеш і біль, і скруту,
Та визнаєш те, чого не знав.
Зустрінеш зраду і кохання,
Можливо, мрії оживуть.
Зваж, друже, на моє прохання:
Збирайся зараз же у путь!

2019

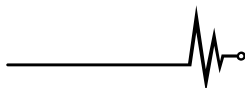
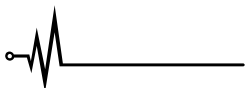


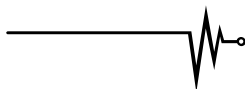
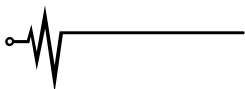


SET OUT ON YOUR JOURNEY

I beg you now—set out, don't wait!
Prepare to walk the path ahead.
Somewhere beyond or past the gate,
The truth of life will soon be read.
The reasons why, the whens and hows,
Will all reveal themselves in time.
Perhaps you'll make it halfway down,
Or reach the end, the peak, the climb.
You'll find both sorrow and delight,
Betrayal's sting and love's embrace.
Your dreams may flicker back to life—
So go, my friend! Don't waste this chase.

2019

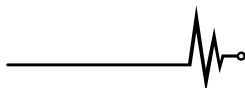
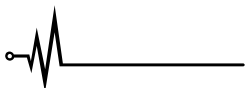


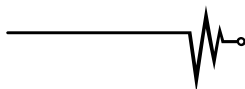
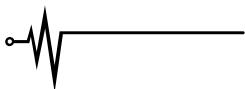


ВІРЮ В ТЕБЕ

Вірю в світло твоєї душі!
В доброчесність твою неземну.
Тож збери у великі коші
Всю енергію темну, сумну.
І на смітник все це без жалю!
Хай залишиться в тебе любов,
Дух мрійливий. Відваги наллю,
Щоб сміливо до успіху йшов.
Не журися, не гни голови.
Не здавайся! Молю, постривай!
З добротою у серці живи.
В тебе вірю я, друже, ти знай.

2019

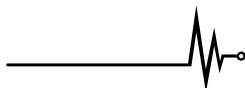
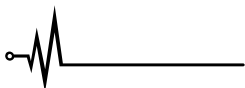


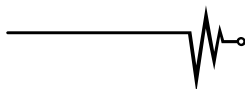
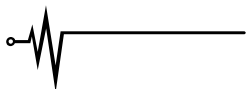


I BELIEVE IN YOU

I believe in the light of your soul,
In your kindness so pure and true.
Gather all of the darkness whole,
And throw it away—let it undo.
Let love be the fire inside,
Let dreams take flight once more.
With courage, stand with pride,
And walk through success's door.
Don't give in, don't bow your head,
Stay strong—hold on, just try!
With kindness, let your heart be led.
I believe in you, my friend—fly high!

2019





ВИНЕН ХТО

Життя ключем б'є чи мовчить?

Малює щастя полотно?

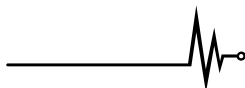
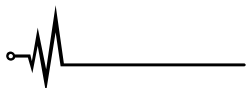
Душа співає чи кричить?

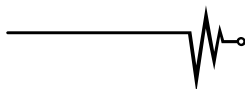
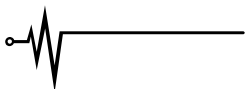
Чи онімла вже давно?

В щоденній круговерті як
Почути серця тихий звук,
Побачити фортуни знак,
Відчути дотик ніжних рук?

Щодня у цьому шапіто.
Чи вихід є до майбуття?
Не розумію — винен хто,
Що фарби втратило життя?

2019





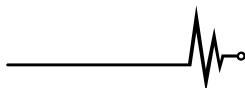
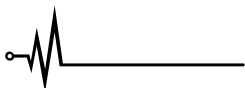
WHO'S TO BLAME

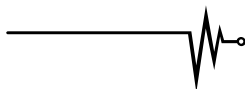
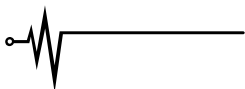
Does life burst forth, or does it stay still?
Does it paint joy on a canvas bright?
Does your soul sing, or scream at will?
Or has it been silent, lost to the night?

In the daily rush and endless spin,
Can you hear your heart's soft sound?
Can you see fate's hidden sign within,
Or feel warm hands that once were found?

Each day inside this grand charade,
Is there a door to something new?
I don't know who has cast the shade—
Who stole life's colors from its view?

2019



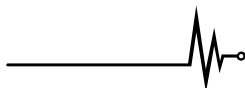
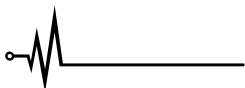


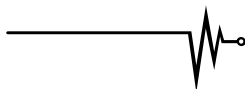
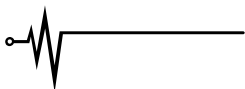
ВІРЮ

Незатишно і холодно мені.
Тепло твоїх обіймів — лише спогад.
У пам'яті кохання довгі дні,
Шалений стукіт серця, ніжний погляд.

Життя рікою поспішає геть.
Його не повернути — то основа.
Та вірю, коли нас розлучить смерть,
У небі ми зустрінемося знову.

2013



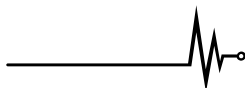
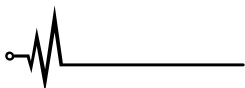


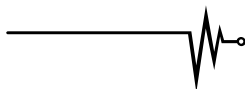
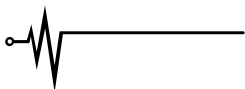
I BELIEVE

I feel so cold, so lost, alone,
Your warm embrace—a memory faded.
Our love-filled days, the heart's wild tone,
Your gentle gaze—forever shaded.

Life flows ahead, a rushing stream,
No turning back—its core unshaken.
But I believe, beyond this dream,
In heaven, we'll reunite, unbroken.

2013

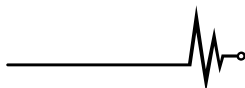
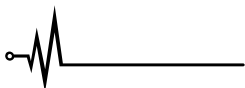


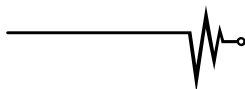
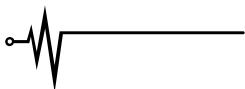


БЕЗ ЕМОЦІЙ

Порожньо і без емоцій,
Світ всередині затих.
Після болю щедрих порцій
Дух обходиться без них.
Ні бажання говорити,
Ні потреби чути спів.
І без жартів можна жити,
Без емоцій й поготів.
Коли світло не палає,
Не вдавай, що все гаразд.
Тільки Бог насправді знає,
Що на серці негаразд.
Коли спокою бажаєш,
Помолися Богу ти.
Якщо ти Його шукаєш,
Зцілить Він твої світи.

2014

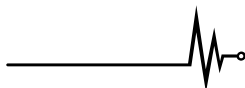
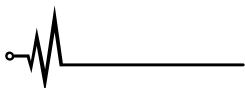


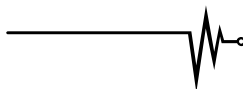
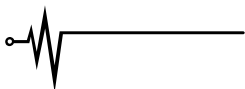


WITHOUT EMOTIONS

Empty space, no spark inside,
The world within is still, withdrawn.
After pain has poured its tide,
The spirit learns to just move on.
No more craving words or songs,
No more need for laughter bright.
One survives, though all feels wrong,
Without emotions—void of light.
If no fire within you burns,
Don't pretend that all is fine.
Only God alone discerns
The silent wounds of heart and mind.
When you long for peace to stay,
Turn to Him—kneel, speak, believe.
If you seek Him as you pray,
He will heal what lies beneath.

2014

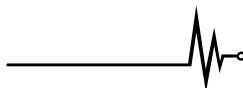
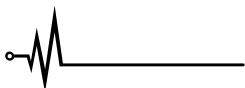


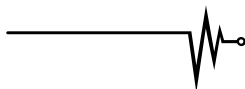
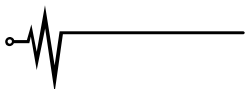


ЦІЛЮЩА ПРИРОДА

Зоряне небо та трави високі,
Свіжість роси, шелест прибою
Серцю дарують тишу та спокій,
Коли втомилось боротись з собою.
Запахи лісу, сонечко вранці
Сенсом наповнять, дозволять зігрітись.
Острахи наче полонені бранці
Будуть на долю нещасну жалітись.
Та не сумуй, якщо серце розбилося,
Зрадою душу твою підірвало.
Все пережите, все те, що зробилось,
Треба було аби точно так сталося.
І від помилки ніхто не сховався,
Сенсу немає про те шкодувати.
Лише б з природою ти зустрічався.
Бо вона в силі тебе врятувати.

2014

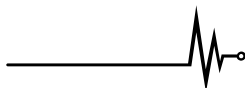
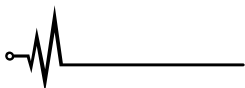


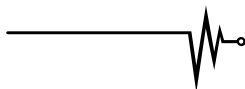
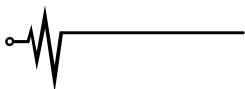


HEALING NATURE

Starry skies and meadows tall,
Morning dew and waves' soft motion,
Gift the heart a quiet call—
A break from inner storm's commotion.
Forest scents and sunrise beams
Fill the soul with warmth and meaning.
Fears, like captives in their dreams,
Linger, lost in silent grieving.
Do not weep if your heart shattered,
Or if betrayal tore you through.
All that's done—though bruised and battered—
Happened just as it was due.
No one fully hides from sorrow,
Dwelling brings no peace at last.
But let nature grant you solace,
She will heal—forget the past.

2014

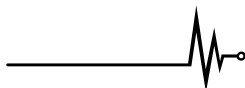
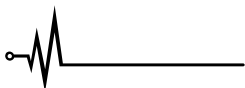


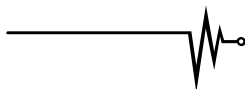
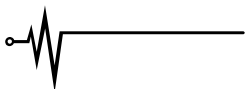


НЕ СМІШИ МЕНЕ

Ти кажеш: я світло для світу?
Вважаєш, я сіль для землі?
Душа моя біллю обвита,
А серце немовби в петлі,
Неначе брудний секонд-хенд,
Якогось ганчір'я стог.
Говориш про хепі-енд?
Не сміши мене, Бог!

2015

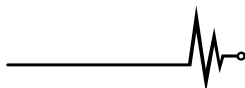
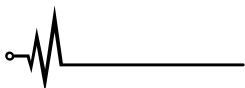


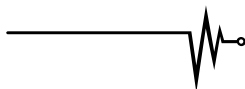
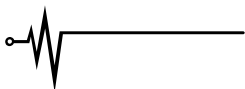


DON'T MAKE ME LAUGH

You say I'm the world's shining light?
You think I'm the salt of the land?
My soul is wrapped tightly in blight,
My heart hangs by only a strand.
Like rags from a secondhand store,
A bundle of worn-out woe.
You speak of an ending adorned?
Don't make me laugh, my Lord.

2015

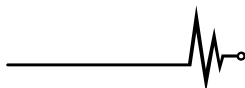
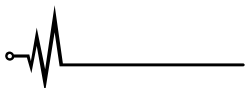


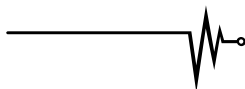
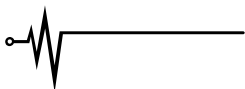


ЗВИНУВАЧЕННЯ

Бліднуть імені твого літери.
І зникають піском крізь пальці.
Забери свою щітку, світери...
Ми з тобою тепер скитальці:
Я — у нетрях своєї розпачі,
Ти — по барах щодня і танцям.
Серцю боляче, дуже боляче...
Ти виною тому, поганцю.

2014

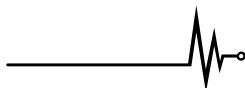
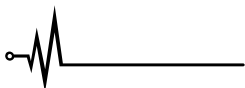


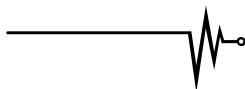
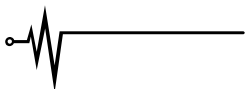


ACCUSATION

Your name's a shadow, fading fast,
Like grains of sand that never last.
Take your brush and sweaters, too—
No place remains for me and you.
I'm lost in sorrow, drowning deep,
While you chase nights with drinks and beats.
My heart is aching, torn apart—
And you, vile traitor, played your part.

2014

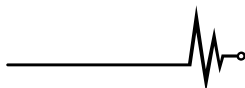
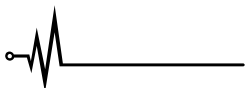


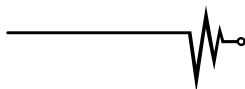
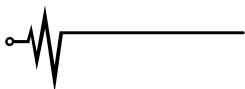


ЛИХІ ДНІ

Оце день перший:
Неначе вмерши
Не маю сили,
Біда скосила.
У лапах смерті
Другий та третій:
Пройшли в тумані,
Фальші й омані.
Ось і четвертий:
В шматки роздертий.
Хочу отрути
І все забути.
А далі — п'ятий.
Або десятий?!?
Дні пролітають,
Життя змитають.
Маю питання:
В тім існуванні
Як се навчити
Вірити й жити?!

2015

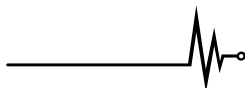
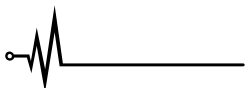


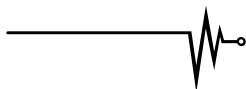
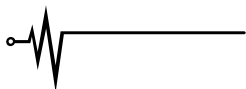


DARK DAYS

The first day comes—
I'm numb, succumbed.
No strength, no light,
Struck down in plight.
In death's embrace,
The next two trace—
Lost in a haze
Of tricks and plays.
The fourth day's torn,
My soul is worn.
Poison, release—
To end in peace.
The fifth one's here...
Or is it ten?
Days rush like wind,
Erase what's been.
One question stays—
Through nights and days,
How can one learn
To live, not burn?

2015

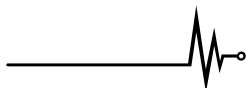
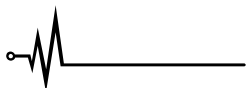


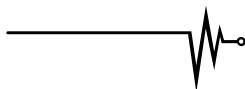
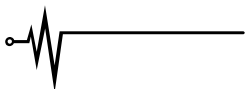


СТЕЖКИ

Стежок у світі безліч.
У кожного своя.
На інший шлях не схожа
Дорога та твоя.
Але буває раптом
Сплітаються шляхи —
Знайти якісь акценти,
Поставити штрихи.
Тому, якщо так сталося,
Що разом вийшли в путь,
Чому ідеш зі мною,
мій друже, не забудь...

2016

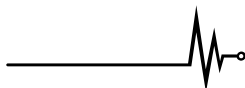
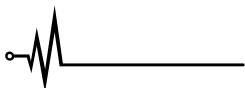


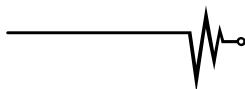
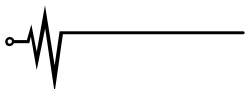


PATHWAYS

The world is full of pathways,
Each soul must find its own.
No road will match another,
Yours stands apart, alone.
Yet sometimes fate may tangle
Two journeys on the way,
To share a brief connection,
A stroke, a note, a say.
So if we walk together,
Our trails side by side,
Dear friend, just keep in memory—
Why join me for this ride?

2016



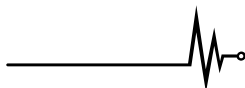
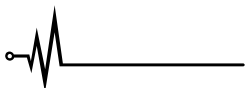


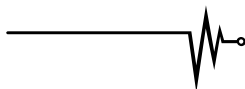
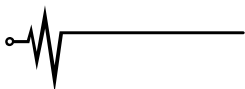
ТИХЕ ЩАСТЯ

Тихе щастя душі торкнулося.
Кошенятком в клубочок згорнулося.
Обережно навшпиньках ступаю,
Бо злякати його не бажаю.

В серці ніжності знову дивуюся!
Насолоджуюсь, ранком милуюся.
Сонця схід – оксамитом до шкіри,
Переповнює щастям без міри.

2013



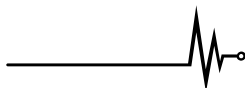
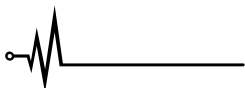


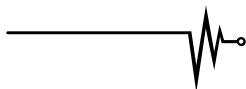
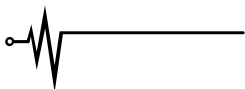
QUIET HAPPINESS

Quiet happiness touches my soul,
Curled up like a kitten, soft and whole.
Gently, on tiptoe, I make my way,
Afraid to scare it, to make it stray.

Once more, I marvel at tenderness bright,
Savor the morning, bathed in light.
Velvet sunrise kisses my skin,
Filling my heart with joy within.

2013



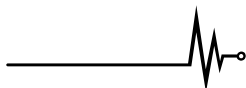
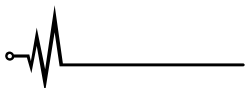


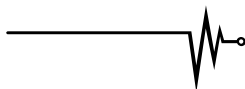
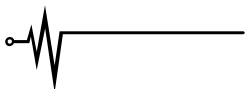
ДУША МЕРТВІЄ

Душа мертвіє по шматочку,
По міліметру за добу.
Як перетвориться на точку,
Вона припинить боротьбу.

Ніхто її знайти не може,
Порожньою стоїть труна.
Ніхто душі не допоможе,
Бо зникне навіки вона.

2013



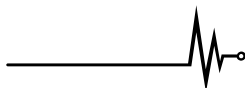
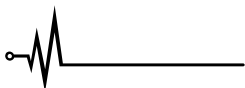


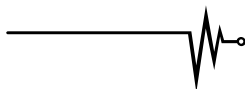
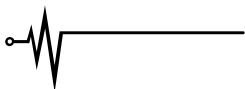
THE SOUL GROWS COLD

The soul grows cold, bit by bit,
Day by day, losing its grit.
And when it shrinks into a dot,
It gives up fighting—fades to naught.

No one can find it, lost in vain,
An empty coffin shall remain.
No hand to help, no light to shine,
For it has vanished for all time.

2013

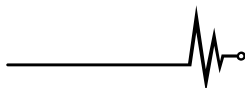
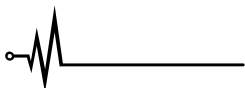


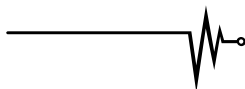
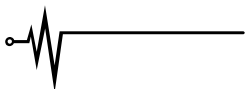


ЯКЩО

Якщо день здавався довгим,
Якщо безліч справ,
Якщо всі пройшов дороги,
Тільки мало спав.
Якщо завтра – знову битва,
Встанеш по трубі.
Ввечері нехай молитва
Сили дасть тобі!

2013

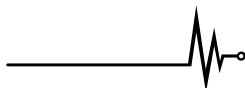
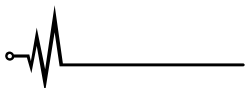


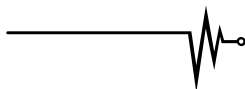
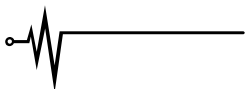


IF

If the day felt far too long,
If the tasks went all so wrong,
If you walked each road with will,
Yet found no rest, no moment still.
If tomorrow calls for fight,
Summoning you at first light,
Let your prayer, strong and true,
Bring the strength to carry through!

2013

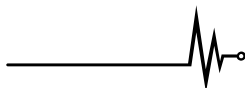
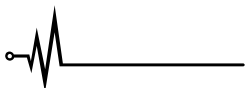


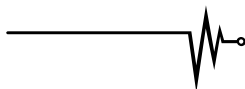
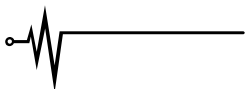


ОСІННЄ СОНЦЕ

Осіннє сонце у вікно
Сьогодні заглядає.
Що там побачило воно?
Що там воно шукає?
Любов, довіру і красу
Помітило у домі?
Життя без болю і стресу
Знайшов ранковий промінь?
Хотіло втішити зрання?
Про щастя нагадати?
Чи просто любить навмання
Проміння розкидати?
Осіннє сонечко мене
Раптово розбудило
І мою віру у земне
Блаженство відродило.

2023

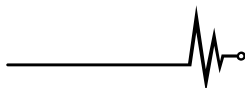
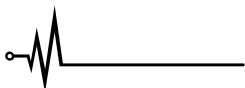


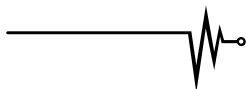
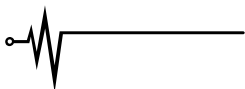


AUTUMN SUN

The autumn sun peeks through my pane,
What does it seek? What does it gain?
Has it discovered love inside,
Or trust and beauty, warm and bright?
Has morning's golden, gentle ray
Found life without distress today?
Did it arrive to bring delight,
Or scatter light just out of spite?
The autumn sun, so soft, so kind,
Awoke me with its warming shine,
And in my heart, so lost, so grim,
It lit a spark of joy within.

2023

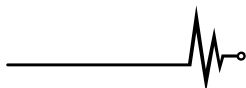
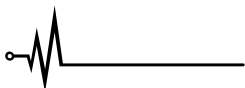


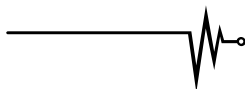
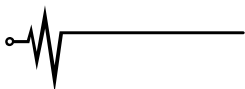


НІЖНІСТЬ МОЯ

Я ніжність зберу в долоні
І дам тобі з них ковточок.
Знайшовши її разочок,
Навіки в її полоні.
Боятися нам не треба,
Бо ніжність моя чудова.
Потонемо в ній раптово,
А потім як пташки в небо.
Здолаємо перепони,
Всі землі, моря і ріки.
З тобою разом навіки
У ніжності серце тоне.
Здолаємо ми усе-бо,
Розірвемо всі кайдани.
Любити не перестану,
І ти мене — теж не треба.

2013

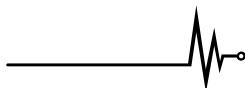
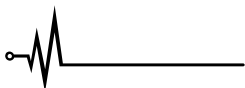


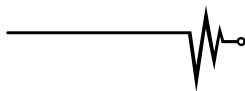
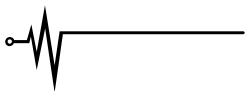


MY TENDERNESS

I'll gather my tenderness tight,
And give you a sip, just a taste.
Once found, it can never be chased,
You'll stay in its gentle light.
No need for fear, let it grow,
My tenderness, pure and bright.
We'll drown in its warmth tonight,
Then soar like the birds in flight.
Through rivers and lands unknown,
Through mountains and endless sea,
Together, just you and me,
Where tenderness claims its throne.
No chains will keep us apart,
No storm can break us in two.
I'll love you my whole life through,
And you—don't tear us apart.

2013



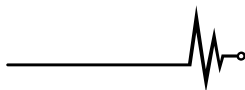
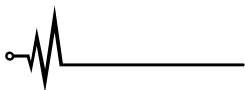


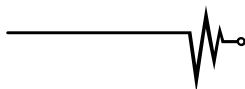
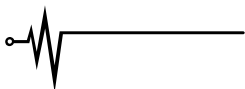
ІНШИЙ СВІТ

Подивитись на інший світ хотілось мені.
Світ, де немає тебе, де душа у вогні.
Світ, що ми зруйнували самі.

Себе допитати, питання задати долі,
Як жити так, щоб ні фальші, ні болю?
Як любити в неволі?

2013



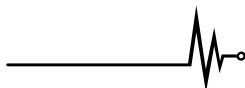
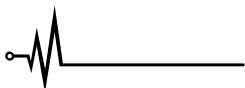


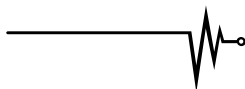
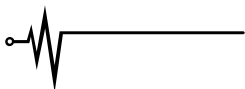
ANOTHER WORLD

I longed to see another world,
One where you're gone, where fire swirled,
A world that we destroyed alone.

To question fate, to ask it why,
How can one live without a lie?
How love can bloom where chains have grown?

2013



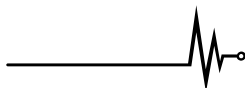
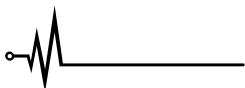


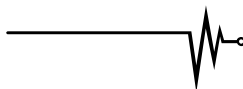
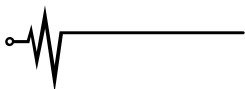
БЕРЕЖІТЬ

Бережіть улюблених людей.
Тих, хто вас кохає, теж цінуйте.
Беручи кохання як трофей,
Щастя власне, друзі, не зруйнуюте.

Бо любов то є небесний дар.
Коли втратив, не завжди повернеш.
Пам'ятайте — золотий динар
У кохання щире не обернеш.

2016



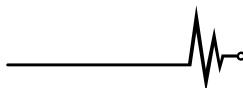
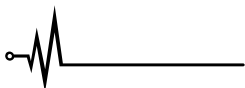


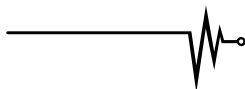
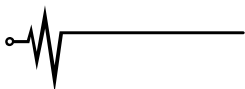
CHERISH

Cherish those you love, the ones you hold dear,
And value those who love you just the same.
Don't take love as a trophy, bright and clear,
Lest you destroy your happiness, your flame.

For love's a gift that comes from heaven's height,
And once it's lost, it may not reappear.
Remember—no golden coin, no delight,
Can match the worth of love that's pure and near.

2016



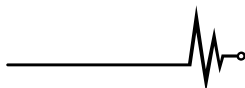
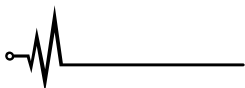


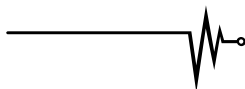
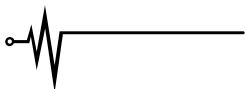
БУДЬТЕ СОНЦЕМ

Сонцем будьте завжди для родини.
Надихайте коханих щодень.
І душевним теплом щогодини
Зігривайте, і зранку, і вдень.

Добрим словом коханих втішайте,
Коли поряд жорстока біда.
Поділитись добром поспішайте.
Добрих слів хай не буде шкода.

2019



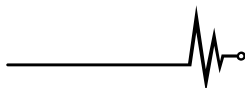
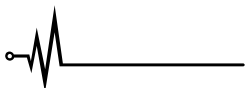


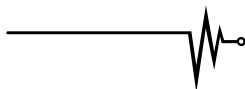
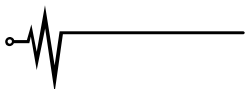
BE THE SUN

Be the sun for your family, shining so bright,
Inspire your loved ones with warmth and with light.
With kindness and care, in each passing day,
Let love be the beacon that shows them the way.

When sorrow and hardship come knocking so near,
Console them with words that bring comfort and cheer.
Be generous always, let goodness be spun,
And never regret sharing warmth with someone.

2019



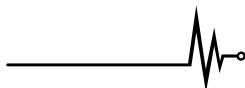
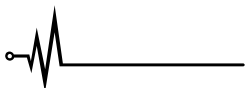


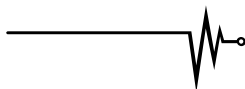
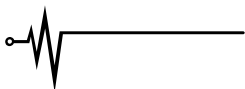
ВТОМИЛАСЯ

Втомилася тебе чекати,
У прірву голосно кричати,
Щодня на допомогу звати,
У мрію вірити свою.

Вже голос зірвано, немає.
Надію серденько втрачає.
Бажання жити догоряє,
Над порожнечею стою.

2017



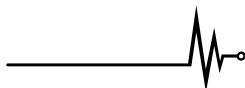
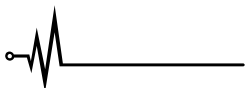


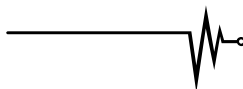
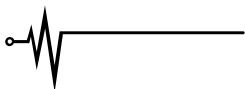
TIRED

I'm tired of waiting all alone,
Of screaming into the abyss unknown,
Of calling for you, my voice now gone,
Still clinging to a dream once sown.

My throat is raw, no sound remains,
My heart lets go, it breaks, it wanes.
The will to live burns out in pain,
I stand above the void again.

2017





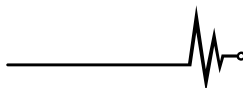
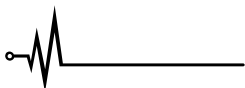
ЛЮБОВ ДО СЕБЕ

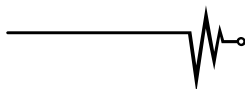
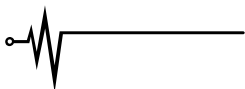
Любов до себе починається з турботи.
Смачної їжі, відпочинку і тепла.
Зі зручних черевичків та колготок.
І пиріжків, що мама напекла.

Любов до себе починається з смирення.
Із визнання своєї цінності, думок,
Таємних почуттів у мить натхнення,
Що раптом у душі знайшли куток.

Любов до себе починається з молитви
І подолання болю, визнання його.
І прийняття всіх результатів битви.
І будь-якого рішення свого.

2025





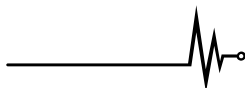
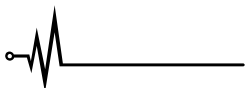
SELF-LOVE

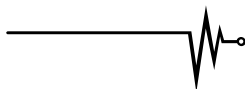
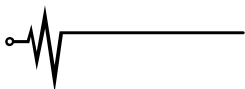
Self-love begins with care and grace,
With warmth, good food, a slow embrace,
With cozy shoes and tights just right,
And mom's baked pies, a pure delight.

Self-love begins when you accept,
Your thoughts, your worth—no need to fret.
Those secret dreams that light your soul,
Deserve a space to make you whole.

Self-love begins with whispered prayer,
Acknowledging the pain you bear,
Accepting battles lost or won,
And every choice you've ever done.

2025





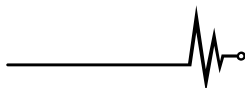
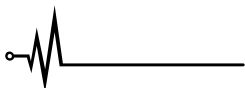
РЕЦЕПТ

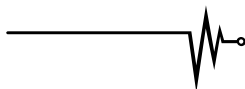
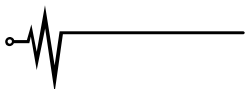
Мені лікар прописав цю тишу.
І зіркове сяйво уночі.
І веселку вранці найніжнішу.
В небі синім журавлів ключі.

Він мені дозволив помовчати,
Слухаючи співи солов'їв.
День з новою мрією почати.
Сповнитися тиші до країв.

Чи прийму рецепт цей незвичайний?
Чи послухаюся я порад?
Так, візьму, бо в серці задум тайний:
Вірити, що все піде на лад.

2018





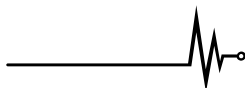
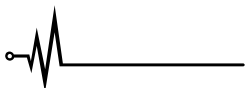
THE PRESCRIPTION

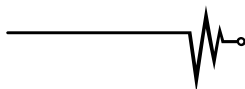
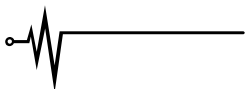
The doctor gave a cure so bright—
The hush of stars in silent night,
A rainbow's touch at dawn's first gleam,
And cranes that soar in skies serene.

He told me I could pause and rest,
To hear the nightingale's request,
To start each morning with a dream,
And let the quiet fill the seams.

Shall I embrace this rare advice?
Shall I let hope within me rise?
Yes, I will, for deep inside,
I trust that all will turn out right.

2018

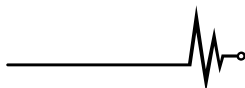
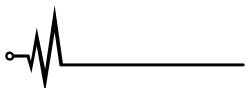


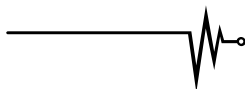
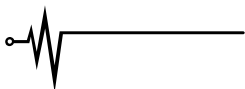


МУЗИКА

Звуки музики в душу попали
І зцілили її до дна.
Все, що втратили ми, що пропало,
Полетіло... Зосталась одна
Тільки музика, вічно живуча.
Кожна нота неначе бальзам.
Хай звучить панацея співуча,
Новий ранок даруючи нам.

2018





MUSIC

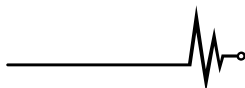
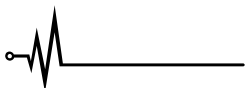
The sounds of music reached my soul,
And healed its wounds, restored it whole.

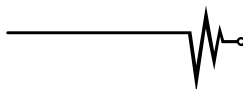
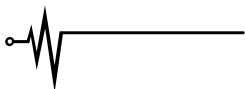
All we lost, all slipped away,
Flew with echoes far astray.

Only music forever remains,
Each note a balm to soothe my pains.

Let this singing cure resound,
Bringing dawn with healing sound.

2018





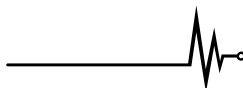
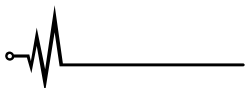
ТЕБЕ ШУКАЛА

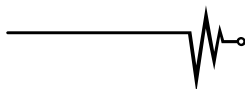
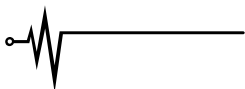
Я тисячі років тебе шукала,
Блукаючи у зоряних світах
Шляхами, котрих зовсім я не знала,
Гукаючи тебе на тих шляхах.

Літала крізь сузір'я, чорні діри,
Кружляла на орбітах всіх зірок.
Я інколи здавалась від зневіри
І не могла зробити вірний крок.

Мої дороги, сплутані, неясні,
Мов лабіринти на нічному тлі,
Вели мене та й у простори власні:
Знайшла тебе я вдома, на Землі.

2025





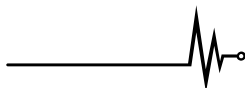
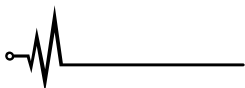
I SEARCHED FOR YOU

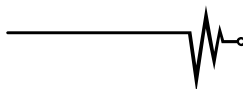
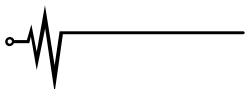
For thousands of years, I searched for you,
Wandering through the stars so true,
On unknown paths, in endless flight,
Calling your name through realms of light.

I soared through clusters, dark and deep,
Danced where the golden comets sweep.
At times despair would make me stray,
Afraid to take the rightful way.

My twisted roads, unclear, unkind,
Like mazes drawn in midnight's hue,
Still led me where my heart resigned—
I found you here, where skies are blue.

2025





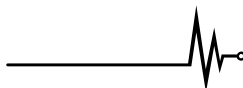
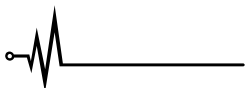
ДЕВІЗ

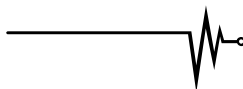
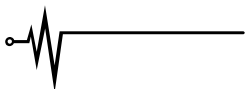
Жити, навіть коли болить.
Вгору дертися відчайдушно.
Не здаватися ні на мить,
Всупереч всім порадам слухним.

Жити з іскрою у душі,
Світ навколо робити кращим.
І творити – пісні, вірші,
Рятувати серця пропащі.

Серед болю, страху, тривог
Кожну днину прожити плідно.
Жити так, як призначив Бог:
Справедливо, яскраво, гідно!

2023





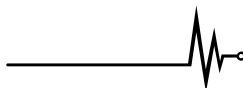
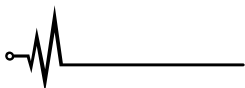
MOTTO

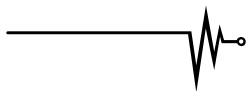
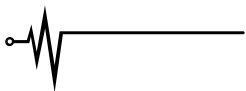
Live, even when it aches inside.
Climb up high with fearless stride.
Never give up, not for a breath,
Despite the doubts or fears of death.

Live with fire in your soul,
Make the world more bright and whole.
Create with love—songs and art,
Heal the lost and broken heart.

Through the pain, through fear and doubt,
Live each day, make it count.
Live the way that God designed—
With honor, justice, heart, and mind!

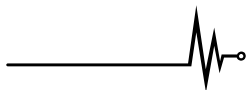
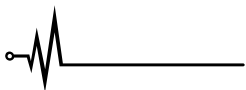
2023

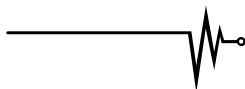
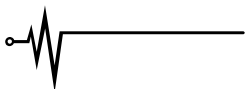




***"Times change, but love, romance,
tenderness, and devotion always
have a place in human hearts"***

- Lilia Yermak -





ABOUT THE AUTHOR

Lilia Yermak is a poet, teacher, and traveler whose words capture the essence of human emotions, love, and the beauty of life. Born in Ukraine and living in Poland for the past decade, she discovered her passion for poetry at the age of 13, drawn to the magic of rhyming lines. For nearly four decades, she has been weaving heartfelt verses that explore themes of love and betrayal, hope and despair, dreams and self-discovery.

A devoted wife of over 30 years and a loving mother to three children, Lilia finds deep inspiration in her family, nature, the changing seasons, and her personal experiences. Her daughter graces the cover of this book, symbolizing the love and connection that fuel her writing.

Beyond poetry, Lilia is a mathematics teacher who sees harmony in everything—both in numbers and in the world around her. She has traveled to more than 20 countries, drawing inspiration from the diverse landscapes and cultures she encounters. Writing in Ukrainian, Russian, and English, she has published six books in Ukraine. Her poetry, known for its clarity and emotional depth, resonates with readers, touching their hearts with its sincerity and light.

Through ***Heartfelt Rhythms: Poetic Reflections on Love and the Beauty of Life***, Lilia shares her unwavering belief in love and humanity, inviting readers to find beauty in every moment and meaning in every emotion.

